



Kitekint :

Harminchárom nagybányai remekm

MÁTÉSZALKA. Nagybánya hírnevét nem az arany- és ezüstbányák kincsei teremtették meg, hanem az a felmérhetetlen spirituális érték, amely mindössze ötven év leforgása alatt teremtődött meg néhány önzetlen, alkotni és teremteni vágyó művészeti alkotás munkája, és mintegy ezer-ezerötszáz művész, kis- és nagymester szorgalmas, lélekbe fakadó alkotómunkája révén.

A mátiszáalkai Szatmári Múzeumban jövő év január végéig látható az a kiállítás, melyben egy magányos harminchárom nagybányai alkotását mutatja meg a nagyközönségnek.

A festmények között olyan nagynevezű művészek munkái szerepelnek, mint Thorma János, Hajós Ilona, Pirk János, Réti István. (KM - www.kelet.hu)

Olvasóink figyelmébe!

Bányavidéki Új Szót ezentúl a régi f téri antikváriumban is vásárolhatnak.

A nyugdíjas „Nagy család” december 27-én búcsúzik a 2014-es esztendő től a SELMONT étteremben. Ha te is részt akarsz venni, jelentkezz most a 0362-417818-as telefonszámot. Mindenkit szeretettel várunk!

Ma 14.30 órától kerül sor a Megyei Képzőművészeti Múzeum Május 1. utca 8. szám alatti épületében az Emlékek egy festmény cí. esszépályázaton résztvevő tanuló díjazására. A szervezők mindenkit szeretettel várnak!

Adventi koncert

a nagybányai óvárosi református templomban
2014. december 7-én, d.e. 10.15 órától.
Ígét hirdet MIKE PÁL magyarkéci lelképásztor
Szolgál az ÉL KÖVEK zenekar

SZERETETTEL VÁRUNK MINDENKIT!



Vasárnap került sor a színérváraljai református egyházközség gyülekezeti házában Kovács Emil Lajos festészeti tárlatának megnyitójára, melyen Huszár László tiszteletes mondott üdvözlő beszédet, a festő művész pedig egyebek mellett színérváraljai köteteseiről is beszélt. A tárlat naponta 9 és 16 óra között látogatható.

Nagybányán a Háromszék Táncegyüttes!

December 12-én, pénteken 19 órától a Nagybányai Városi Színházban mutatja be a Háromszék Táncegyüttes nagysikerű „A tékozló fiú” című előadását. Jegyek a Teleki Magyar Házban vásárolhatók, mindössze 8 lejes (gyermekmek, nyugdíjasok) és 15 lejes áron! Ugyanott a szatmárnémeti Harag

György Társulat jövő évi eladásaira is beszerezhetők bérletek (4 előadás, 40, illetve 60 lej). Délután 11-16 óra között Csiki Árpádot, a Demokrácia Központ munkatársát keressék, délután 16-21 óra között pedig a Ház irodájához fordulhatnak. Szeretettel várjuk!

Ünnepi tárlat és karácsonyi vásár a Teleki Házban!

Sorsolásra bocsátunk hamarosan ÖT FESTMÉNYT azok közül az alkotások közül, amelyeket a Teleki-ház felújítására adományoztak neves nagybányai, erdélyi és magyarországi képzőművészek!

A sorhúzásra IDEI KARÁCSONYI VÁSÁRUNK KERETÉBEN, december 14-én, vasárnap délután 16.00 órakor kerül sor azok részvételével, akik téglajegyek vásárlásával segítettek a megvalósult és ezután tervezett munkálatokat. Ugyanitt kiállítás keretében minden felajánlott alkotás megtekinthető.

A decemberi sorsoláson minden téglajegy részt vesz! TÉGLAJEGYEK továbbra is vásárolhatók a Házban, 10 lejes, 50 lejes, 100 lejes, 300 lejes vagy 500 lejes (folytatás a 2. oldalon)

Meghívó a Németh László Elméleti Líceum karácsonyi előadására

A Németh László Elméleti Líceum szeretettel meghív minden érdeklődőt december 17-én 17 órakor a líceum diákjainak karácsonyi előadására, az Ifjúsági Házba.

19 nyelven kívánunk boldog karácsonyt! Várjuk jótékonyági rendezvényünkre, melynek bevételét dísztermünk és óvodacsoporthajnk berendezésére szánjuk!

Ünnepeljünk együtt!



Fizesen el 2015-re is a Bányavidéki Új Szóra a postahivatalokban, vagy a lapkézbesítéssel.

1 hónapra - 6.5 lej
3 hónapra - 19.50 lej
6 hónapra - 39 lej

Az előfizetés továbbra is a legbiztosabb módja annak, hogy hozzájusson lapunkhoz.

Legyen jövőre is az Új Szó az Ön lapja.

FIGYELEM! Akik MA, december 5-én vásárolnának színházjegyet, vagy bérletet a Házban, délután 16-20 óra között kivételesen Barra Lehel könyvtárhoz fordulhatnak. A Ház irodája ezen a napon zárva tart.

Köszönjük megértésüket!



Töltse velünk újra az évek közötti ünnepet!

A Rivulus szállodakomplexum vendéglője szeretettel meghívja az érdeklődőket szilveszteri mulatságára.

Ár: 195 Ron /menü.
Érdeklődni a 0262-217290-es vagy a 0746-014914-es telefonszámokon lehet.

Koltói kórustalálkozó

„Azért dicsérlek téged, Uram, a nemzetek között,
és éneket zengek a te nevednek” (Zsolt. Könyve 18,50)

A fenti ige szerepelt mottóként azokon az emléklapokon, amiket a résztvevő kórusok vezet i vehettek át advent első vasárnapján Koltón, ahol negyedik alkalommal került sor Nagybánya Egyházmegyéjében megrendezett kórustalálkozóra.

Zsúfolásig megtelt a kis templom, ahol Tar Renáta lévita könyörgéses áhitata után Varga Károly egyházmegyei esperes, helyi lelkész, Pál Korinthus-beliékhöz írott levelének 3,16 versével köszöntötte a megjelenteket, kiemelve azt, hogy az éneklésnek, a hangszerrel kísért zenének mindig meghatározó szerepe volt az egyházban. Megemlítette Szenczi Molnár Albert nevét, aki a zsolnárokat átültette ékes magyar nyelvűnkre, Nagy Károly volt erdélyi püspököt, kinek elmondása szerint a református embernek nagy szüksége van az éneklésre, mert abban erőt, vigasztalást nyer. Ezért vigyázni kell arra, hogy ne nemuljon el az ajkakra az ének, és ha élni akarunk a templomokban, iskolákban, a családban, anyanyelvünkön énekeljük zsolnárokat.

Fülöp Gábor egyházmegyei zenei eladó köszönt beszédében hangsúlyozta az éneklés döntő szerepét a mai rohanó világban, beszélt a zsolnárok éneklésének fontosságáról, kiemelte a népdalok dallamára írott vallásos énekek jelentőségét, megemlítve Szabó Gyula, Kodály Zoltán, Bartók Béla, Tinódi Lantos Sebestyén neveit, akik sokat tettek azért, hogy a magyar ének zengjen ajkainkról.

A találkozó 9 kórus vett részt (vegyes, női, gyermek és ifjúsági kórus): Nagybánya-óváros gyermekkora Bak Enikő lelképásztor vezényletével, Koltó vegyeskora Téglás Lajos karnagy vezetésével, Avassújváros női kara Reha László kántor vezetésével, a nagybányai Németh László Elméleti Liceum ifjúsági kórusa Fülöp Gábor vezetésével, Nagybánya-óváros vegyeskora Nagy Emese karnagy vezetésével, Koltói Kamarakórus Fülöp Gábor karnagy irányításával, színérváraljai vegyeskórus Huszár Annamária kántor vezénylete alatt, Nagybánya-újváros vegyeskora Szilágyi Ágnes karnagy vezetésével és Hosszúmez női kara Sebestyén László Ede lelképásztor vezényletével. Ezt követően meghallgattuk Sebestyén Ág-

nes csodálatos hegedűjátékát.

A találkozózt megtisztelte jelenlétével Orosz Otília Valéria, egyházkerületünk zenei eladója, aki örömmel üdvözölte a résztvevőket és lelkesedéssel fogadta a találkozó megszervezését. Elmondta, hogy egy ilyen találkozó ünnep, mert énekelni jó, gyönyörű dolog. Kiemelte, hogy a kórus ilyenkor valójában nem szerepel, hanem szolgálja gyülekezetét. Minden kórus liturgikus kórus kell legyen, emellett emelje az istentiszteletek szépségét, erősítse, segítse a gyülekezet éneklését, egy szóval a kórusnak funkciója kell legyen. A gyülekezetekben a kórus el énekel, bátorít, k jelentik a gyülekezet magját, és ahogy Otília asszony fogalmazott, a kórus „bokréta a kalapon”. Felhívta a karnagyok figyelmét az énekválasztás fontosságára, és arra, hogy ez soha ne legyen teher a tagoknak, hanem öröm. Bátran énekeljünk egy szólamban, kánonban, használjuk a magyar énekek feldolgozásait, hiszen egyházközségünk csodálatos kórusirodalmával.

Minden karvezet emléklapot vehetett át a zenei eladótól. A találkozó fényképező pontja az elismerő oklevelek átadása volt, amit Téglás Lajos kántori szolgálataért, Décsai Zsuzsanna kórusvezet i tevékenységéért és Tar Máttyás 50. évfordulója alkalmából kapott.

A találkozó szeretetvendégséggel fejeződött be.

Jó érzés volt együtt lenni, meghallgatni mások énekét, tanulni társainktól és hazatérni gyülekezeteinkbe, ahol advent idején szolgálatot vállalva készülniünk Jézus születésére, a karácsony szent ünnepére.

Lakatos Nella, Nagybánya-óváros presbitere, kórustag

Színe és fonákja:

Forgalomból kivont párt alkatrésznek eladó

Nem csak én mondom, mások is osztják, hogy ez az év nem a Szociáldemokrata Párt éve volt. Elég csak az elnökválasztásra gondolnunk, melynek csúfos eredménye, vagy inkább eredménytelensége jórészt annak tudható be, hogy a szociáldemokraták saját maguk alatt vágják az ágat. Akkor sem hagyták abba a felfelé fordulást, amikor már az a bizonyos ág recsegéssel, ropogással jelezte, hogy helytelenül cslekszenek. Ez vezetett aztán oda, hogy a nem is homokszemcsékkel, sokkal inkább kő törmelékkel teleszórt gépezet elbomlott, majd teljesen leállt. Jelen pillanatban úgy néz ki, a fogaskerekek egyhamar nem is lendülnek ismét be. Ha egy hirdetés útján eladni a pártot, valahogy így illene fogalmazni: forgalomból kivont párt alkatrésznek eladó.

Láthatjuk, mi történt nyugati szomszédunknál is a baloldallal. A helyzet kísértetiesen hasonló nálunk is. Kidobálják a sülyedő hajóból a túlsúlyosoknak kiküldött utasokat, mindezt a kapitány és holdudvara megmentésének céljával, de ettől nem menekül meg a hajó. Egymás félreállításával próbálják meg saját igazukat átültetni a köztudatba, s közben nem veszik észre, hogy önmagukat futtatják zátonyra. Így jár az, aki mellett nem áll egy vérbeli hajóskapitány – mondhatnám élcelődve, csak hogy láthatjuk, korábban a vérbelinek mondott hajóskapitány egy egész flottát „sülyesztett” el. Szerintem itt már egy tengernagy sem biztos, hogy sokat segíthetne.

Szegény szocit még a fenyő ág is húzza. Miért mondom ezt? Minap a szakszervezetlen rögzítés miatt a szél leborította Színérváralján az önkormányzat közel tíz méter magas karácsonyfáját, piros izzófüzérellel együtt. Csak a szerencsén múlt, hogy egy járókelő sem esett áldozatul. Rossz szájak szerint a fa is olyan biztos talapzaton állt, mint az egész párt.

No de ne legyünk gonoszak, adjunk még egy esélyt a karácsonyfa-állításra, s bízzunk benne, hogy ez esetben nem érvényesül a három magyar igazság mondás. (Tamási Attila)

Egyházi hírek

* Koltón a vasárnap délutáni istentisztelet keretében kerül sor az 1991-ben konfirmáltak találkozására. Szeretettel hívják és várják az érdeklődőket.

* A nagybányai Evangélikus-Lutheránus Egyházközség minden csütörtökön 17 órakor és vasárnap 10 órakor, a szokásos téli időpontokban tartja istentiszteleteit. A vallásóra időpontja változott, ezennél szombat délelőtt 10.30 órakor lesz.

* A Nagybánya-újvárosi Református Egyházközség I. helyezett örök nyugalomra Csata Lászlóné született Karancsi Mária asszonytestvérünket, aki 79 évesen hunyt el és Ladányi Levente testvérünket, akit 31 évesen szolgáltott.

Ünnepi tárlat és karácsonyi vásár a Teleki Házban!

(folytatás az első oldalról) címetekben. A támogatásokat elre is KÖSZÖNJÜK!

A december 13-14-i vásár keretében ezúttal is sok-sok hagyományos kézművestermék, erdélyi és magyarországi kiadók könyvei, ünnepi dekorációk, méz és méhészeti termékek, a karácsonyfa alá kínáló ajándéktárgyak, ünnepi muzsika, forralt bor, illatos mézespogácsák várják a látogatókat.

Zongorajátékkal közreműködik Marcsa Hanna!

Kárpátalján készült gravírozott Nagybánya-címeres és nagybányai-tornyos hímzések és kulcstartók, angyalkák, csengettyűs, gyertyás, hóemberes karácsonyfadíszek akár már most is vásárolhatók! Érdeklődni, vásárolni a Ház irodájában lehet.

A vásár programja:
- december 13., szombat 10-21 óra között
- december 14., vasárnap 10-17 óra között.

Áldott adventet kívánunk és szeretettel várunk mindenkit!

magához az Úr. Nyugodjanak békében!

* Ugyanitt Molnár István és Asztalos Andrea tartotta keresztvíz alá Csurgó Gyula és Molnár Tünde kisfiát, aki a keresztségben a **Dávid Richárd** nevet kapta.

* A Nagybánya-óvárosi református templomban, december 7-én **Mike Pál** lelképásztor hirdeti az Igét, aki Magyarokécskén érkezik együttesével, az **Élőkövekkel**. Ugyancsak december 7-én délután 17 órakor **Kárpát-medencei imánapra** kerül sor a **Református N-szövetség** szervezésében. Szeretettel várunk mindenkit.

Bunda Csilla Annamária

Dr. Bónis István parlamenti képviselő irodájának kódési programja:

Máramarossziget:

- RMDSz-székház, minden hónap első péntekén 12-14 óra között;

Nagybánya:

- RMDSz-székház, minden hónap második, harmadik és negyedik péntekén 10-12 óra között; - **Teleki Magyar Ház**, minden hónap második, harmadik és negyedik péntekén 12-14 óra között. A parlamenti képviselő telefonszáma: 0726200756.



Új Szó
Bányavidéki
Támogatja a Pro Genius Egyesület

Igazgató:	Soltz Anna
Főszerkesztő:	Szilveszter Mária
Főmunkatársak:	Dávid Lajos Deák László Simori Sándor Tamási Attila
Számítógépes tördelés:	Deák László, Dávid Lajos, Tamási Attila
Nyomdai kivitelezés:	Bauer Artúr, Szabó Angéla

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
430143 Nagybánya
Báili u. 3. sz.
Tel/fax. 00(40)262-218.204
www.nagybanya.ro/uj_szo.php
e-mail: banyavidékijuzso@gmail.com



Előfizetés a postahivatalokban és a lapkézbesítőknél - 40020 -
Kéziratokat nem örzünk meg és nem küldünk vissza.
Az aláírt cikkek mondanivalója nem feltétlenül egyezik a szerkesztőség véleményével, és a szerző viseli értük a felelősséget.
A szerkesztőség fenntartja az írásközlését és tartalmát nem érintő rövidítések jogát.
- ISSN 1221-0056 -

Készült a GENIUS Nyomdában

MMG Kft.
Hera u. 10. sz., tel. 0262/218021,
218072, 0720530066.
e-mail: mmghajamare@yahoo.com

TERVEZ ÉS KIVITELEZ:

- Gáz, fűtés és vízszelvényi rendszereket.
- Vízellátási és szennyvízelvezető rendszereket.

GYÁRT ÉS FORGALMAZ:

- Polietilén - acél átmenneti illemek, gáz, víz és szennyvízelvezető hálózathoz.
- Tipizált polietilén gázvezetékcsatlakozók - RISER
- MMG típusú gázszabályzó - mérő állomások, kistárolókat használókat.
- KTHS típusú gázszabályzó, 10-200 köbméter közötti szabályzó tartományal.
- GÁZGÉP típusú, kompakt gázszabályzó - mérő állomások, nagyfogyasztói használatra.
- PAKON.F típusú, földgázzal működő, vívrésen és felületén sugárzó hőszabályzó.



A nagybányai Háló Mozgalom 2014-es évi kiértékelése

Advent kezdete előtt találkoztunk a Boldog Scheffler János Községi Házban, hogy kiértékeljük az elmúlt jubileumi esztendőt. Azért ebben az időpontban, mert mi követjük az Egyházi Évet, ami advent első vasárnapjával kezdődik.

Az összejövétel első részében az elmúlt jubileumi évet értékeltük ki. Úgy valószínűsíthetjük, hogy a tervezett programok 90%-át megvalósítottuk. Jó volt visszaneézni az elmúlt egy évre. Örvendtünk annak, hogy sikerült az elmúlt advent folyamán beindítanunk a „Szállást keres a Szent család” ájtatosságot amit az idén is szeretnénk folytatni, hagyományt teremtve. Megemlégtettük a farsangi bált, amit már ötödik alkalommal szerveztünk meg. Az idén első alkalom-

mal volt, húsvevára készül dve, tojásdíszes gyönggyel. A kirándulások sem maradtak el és továbbra is folytatni szeretnénk, pedig volt, hogy bírógázunk. A nyár folyamán Gorga Mária, a törött vállával úgy sem csinálhatott volna mást, elkészítette az egy tízedes rózsafaréket, amit ajándéknak szánt a találkozórésztvevőnek. Én most kaptam meg ezt az ajándékot, mert a találkozón a regisztrációnál voltam, Mária, az ajándékokkal mellettem, de mi a résztvevőkre figyeltünk és kevésbé egymásra. Mi azzal vettük ki a részünket a munkából, hogy szállítottuk neki a gyöngyöket. Nagy öröm volt számunkra, hogy prof. dr. Nemeshegyi Péter atya el tudott jönni a találkozókra és így egy nagyon régi vágyunk teljesült (Puchárd Zoltán, a Háló egyik alapítója által). Most végignéztük még egyszer Puchárd Zoli fotókiállítását, ami december 7-ig még látható Nagybányán. Dióhéjban ez volt az elmúlt esztendő.

Ha belegondolok, sok mindent tetünk. Említésre méltó, hogy volt 4 Háló klubunk, mindegyik más plébánia-templomnál. Minden munkánkat, ami nem is volt kevés, mi terveztünk, szerveztünk és bonyolítottunk le. És mindent önkéntes alapon.

Köszönet és hála ezért mindenkinek. Úgy érzem, hogy nagy betékek írhatom: SIKERES ÉVET ZARTUNK.

A következőkben ismét Uglár Sándort választottuk meg főbogozőnak. Azt is megszavaztuk, hogy a főbogozőt 2 évre válasszuk meg. Jó volt tudni, azt

Figyelem!

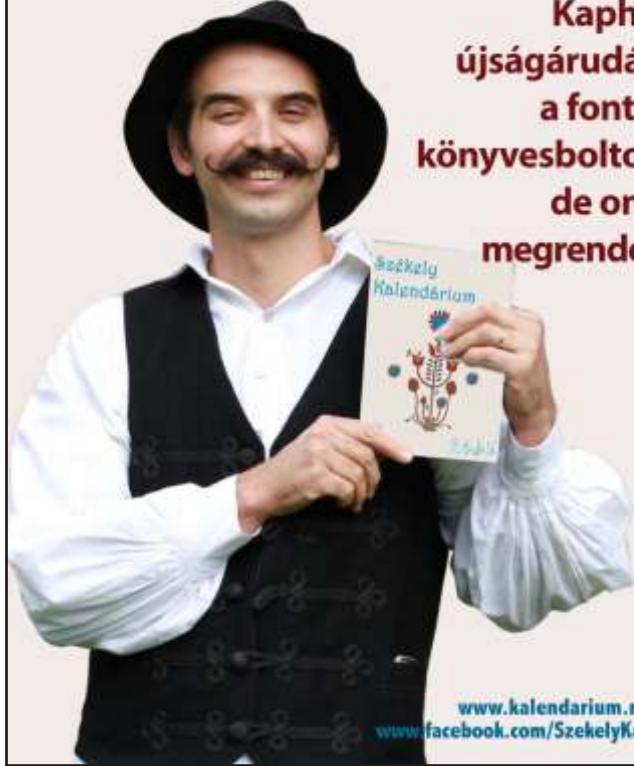
PUCHARD ZOLTÁN (Budapest) fotókiállítása

2014. december 7-ig tekinthet meg (nem december 15-ig!), a Boldog Scheffler János Községi Házban, vasárnap, a fél 12-es szentmise után. Mindenkit szeretettel várunk!



Szekely Kalendárium KINCS, AMI VAN! MEGJELENT!

Kapható az újságárudákban, a fontosabb könyvesboltokban, de online is megrendelhető.



www.kalendarium.ro
www.facebook.com/SzekelyKalendarium

hogy már minden plébánián van bogoző és hála Istennek állandó segítők is.

Az új esztendőre egyelőre csak annyit szögeztünk le, hogy az évi találkozó október második szombatján tartjuk, folytatjuk a „Szállást keres a Szent család” ájtatosságot, és valamikor január második felében újból összedugjuk

a fejünket megbeszélni a további programokat, valamint azt is, hogy készítsünk magunknak egy belső működési szabályzatot. Addig még gondolkodunk mi kerüljön ebbe a szabályzatba.

Áldott Adventet mindenkinek!

Siklód Olga bogoző
Nagybánya, Szent József templom

Felhívás nagybányai színházbarátok részére

A Szatmárnémeti Északi Színház Harag György Társulata ezúton is megkéri minden kedves nagybányai nézőjét, hogy a 2014/15-ös színházi évadra szóló bérlete kiváltásával szíveskedjen támogatni a társulat Nagybányára utazását, a Városi Színházba tervezett előadásainak megtartását. Mivel mindeközéig nagyon kevés színházbérlet fogyott a nagybányai előadásokra, amennyiben január elejéig nem gyűlössze a minimálisan szükséges nézőszám, a szatmári társulat sajnos nem tudja tovább finanszírozni az előadások utaztatását.

61 esztendővel ezelőtt Nagybányán alapította meg a ma Szatmáron működő magyar társulatot későbbi névadója, Harag György. A társulat az elmúlt hat évtizedben évadról évadra visszajárt abba a városba, amelyben létrejött, és amely ezáltal a régió legújabb kori magyar színházának bölcsője volt. Mindezt különösen sajnálatos volna, ha egy nagymúltú hagyomány szakadna meg az érdeklődés hiánya miatt azáltal, hogy 2015-ben nem lennének magyar nyelvű előadások a nagybányai Városi Színház színpadán.

A társulat sajnálatos jelenségnek tartja, hogy közben Szatmár megyében egyre több településen nem az igény a magyar nyelvű színházi előadások iránt (ezáltal pedig növekszik a bérletek száma is), Szilágymegyében pedig számos magyar helységben indulnak újabb és újabb autóbusszjáratok a társulat szatmári és tasnádi előadásaira, addig Máramaros megyében a társulat egyetlen bérlete is a megszűnés szélére sodródott. Az egykori felsővisói, felsőbányai és máramaros-szigeti bérletek megszűnése óta a nagybányai Németh László-bérlet jelentette a hivatásos magyar színházi utolsó végvárát a megyében, ezért annak esetleges meg-

szűnésével nem pusztán a teljes bányavidéki magyar kulturális élet szenvedne hatalmas veszteséget, de a több évszázados múltat visszatekintő máramarosi magyar színházi élet is veszélybe kerülne.

„Számomra kétszeres fájdalmat jelent a nagybányai bérlet megszűnének lehetősége, hiszen nem csupán az általam vezetett társulat származik Máramaros megyéből, de részben én magam is. Rokonaim és barátaim élnek Nagybányán, Felsőbányán, Égerháton, Hagymásláposon, Szamosardóban, köztük fiatal emberek is, akik önként választották a szülőföldön maradáást, és akik most elkeveredve, tehetetlenül szembeesnek azzal, hogy az érdektelenség és a közöny anyanyelvük és kultúrájuk újabb bástyáját, a magyar nyelvű színházi életet döntheti romba. A tehetetlenségű emberek hívnak fel telefonon, akiknek nem tudok mást mondani, mint hogy osztozom a csalódottságukban és fájdalmukban. Sajnos tisztában vagyok vele, hogy szörványvidéken csak a legkritikább esetben lehet bármit is újra felépíteni, ami egyszer felszámolódott, így abban sem reménykedhetem, hogy a megszűnés helyett valaha is újat alapíthatunk. Az idős múlt és a felejtés csak tovább növelné az érdektelenséget. Ezért csak abban bízhatunk, hogy azok a véleményformáló értelmiségiek, pedagógusok és közszereplők, akiknek módjukban állna a helyzeten változtatni, felelősek és megértik, hogy a közönyükkel is milyen súlyos és a gondjainkra bízott közösség sorsát, jövőjét hosszú távon is megpecsételjük. Jelenleg hagynak télenül végbemenni. Talán végre meghallják a szavunkat és erőfeszítéseket tesznek a helyzet orvoslása érdekében, hiszen itt nem rólunk, nem a Harag György Társulatról van szó első sorban, hanem

a helyi magyar kulturális élettel. A nagybányai vendégjátékokat mi mindig is egyfajta misszióknak tekintettük, ezért rizikáljuk meg évek óta ezt az egyre veszteségesebb bérletet, miközben folyamatosan jeleztük, hogy a helyzet egyre tarthatatlanabbá kezd válni. Sajnos most már ott tartunk, hogy ha helyben nem lépnek valamit a közösség vezetői és meghatározó értelmisége, akkor nem tudjuk tovább fenntartani a Németh László nevet viselő bérletünket.” – nyilatkozta Besenyey Ged István társulatigazgató, aki szerint mindennek feltétel a helyi magyar gimnázium diákjait kelleme megszólítani, hiszen Szatmáron, Nagykárolyban vagy Tasnádon a diákság meghatározó szerepet tölt be a színházi élet fenntartásában, mindez azonban lehetetlen a pedagógusok példamutatása és ösztönzése nélkül. „Nagybányán egy tíz-tizenöt éves magyar közösség él, van magyar gimnázium, vannak magyar szervezetek, politikai pártok, templomok és közösségi házak. Lehetetlen, hogy ha mindezek az intézmények és szervezetek összefognak, ne tudják megrizni a hivatásos magyar színházi jelenlétét a városban, hiszen ha egy pár ezres közösség – például Tasnádi magyarság – is képes erre, akkor egy sokkal népesebb megyeközpont számára ez nem lehet probléma. A kérdés inkább az, hogy van-e elég akarat, tettvágy és felelősségtudat hozzá a közösségen belül” – vélekedik a színházigazgató.

A nagybányai előadások mindenikét román nyelven felirattal játssza a szatmári társulat. Bérleteket az érdeklődők a nagybányai RMDSZ irodájában, a Vasile Lucaciu (Felsőbányai) utca 1. szám, illetve a Teleki Magyar Házban, a Minerilor (Thököly Imre) út 5-7. szám alatt válthatnak. A színházbérletek felntek számára 60, nyugdíjasok és diákok számára pedig 40 RON-ba kerülnek.

A Harag György Társulat PR-osztálya

Diákmisszió a szórványban él diákokért!

A Turul-Sas Hagyomány r z Egyesület 2014. november 28-30. között Máramarosszigeten és Hosszúmez n folytatta a még 2010-ben felvállalt misszióját, mely szerint zömében középiskolás és egyetemista diákok vállalják kisiskolások, fakultatív magyar oktatásban részesül diákok, szórványban él magyar gyerekek felé elvinni a középkori magyar hadi és udvari hagyományokat.

Ezt a Máramaros megyei kirándulásunkat ezúttal a *Communitas Alapítvány* pályázati támogatásával sikerült kivitelezni.

Programunk els napja a szervezkedésről, el adásaink el készítéséről, hagyomány r ink tábori kellékeinek szállításának logisztikái el készületeir l szólt. November 29-én indultunk Máramarosszigetre, ahol 15 órától léptünk fel a helyi érdekl d közönség el tt, a *Hollósy Simon M vel dési Egylet* házában. Nem várt, nagy számú érdekl d érkezett, így az els pillanatoktól jó hangulatú volt az el adók és a hallgatók közötti viszony. Egy rövid bemutatkozás után kivonultunk az udvarra, ahol el bb íjszaink tar-

tottak bemutatót, majd a közönség is kipróbálhatta az íjaskodást. Ezt rövid lovagi játék követte.

Visszatérve a házba, a programunk bemutatója következett, a hölgyek középkori táncokat ismertettek és tanítottak a közönségnek. Végezetül kellemes beszélgetések alakultak ki vendégek és vendéglátók között. Kellemes érzésekkel hagytuk el a Hollósy-házat. Még Szigeten sort kerítettünk egy közös vacsora elfogyasztására, majd hosszúmez i szállásunkra mentünk át. A hosszúmez i *Református Gyülekezeti Ház* biztosította fogadásunkat, ahol a gyors elrendezés után sort kerítettünk egy bels el adásra, amit Egyesületünk elnöke



tartott meg a tagság számára.

Másnap, november 30-án testületileg részt vettünk a reggeli istentiszteleten, ahol *Nagy-Jenei Zoltán* elnökünk személyesen szólította meg a hosszúmez i fiatalságot, röviden ismertette a *Turul-Sas Hagyomány r z Egyesület* aznapi programját. A tényleges el adásra 13.30 órakor került sor a gyülekezeti házban. Itt is szép számmal jöttek el a fia-

talok, és a szigeti élményeink megismétlések.

Egyesületünk tagjai egyöntet en jelentették ki, hogy érdemes volt vállalni ezt a két napos észak-máramarosi utat, mert a hallgatóság szeretete és az érdekl d k odaadása minden fáradságot kárpótolt. Ígérjük, hogy újra ellátogatunk ezekre a helyszínekre!

(facebook)



Harmatozzatok Égi magasok!

Advent a karácsony el tti negyedik vasárnap veszi kezdetét. Az „advent” szó „eljövetelt jelent”, az Úr eljövételét.

Az adventi koszorút három lila és egy rózsaszín gyertya díszíti. Az advent liturgikus színe a lila, mely a b nbánatot jelképezi.

A gyertyákat vasárnaponként gyújtják meg, minden vasárnap eggyel többet, a harmadik vasárnap, öröm vasárnapon a rózsaszín t. Minden gyertya jelképez egy fogalmat: hit, remény, öröm és szeretet. A

negyedik vasárnap mind a négy gyertya fénye felragyog. A gyertyák számának növekedése a növekvő fényt jelenti, amelyet Isten Jézusban ad a várakozóknak, karácsonykor. A gyertyák meleg fénye, táncoló lángja, a feny k illata, hozzájárulnak ráhangolódni, lélekben is felkészülni a kis Jézus születésének ünnepére.

Nekem az Advent a hajnali roráté misékr l szól, az szinte b nbánatról, „a téli hosszú estékr l”, a családi együttlétr l. Szól az ünnep az ajándékokról is, a csillogó gyermekszemekr l, mert adni jó.

Hozzon mindenkinek az advent sok örömet, meghittséget, békességet a szívekben.

Lázár A.

Régi máramarosi vállalkozó dinasztia története egy elbeszélés tükrében

Surányi Miklós, a két világháború közötti magyar irodalom népszerű regényírója a múlt század elején Máramaros megye levéltárában dolgozott. A megyéhez és Máramarosszigethez f z d emlékei két regényben és néhány elbeszélésben idézte fel.

A *Micsoda karrier* cím elbeszélését a *Tolnai Világlapja* 1933. október 16-i számában fedeztem fel. A cselekmény színhelye az akkoriban az *Osztrák-Magyar Monarchiához tartozó Máramaros megye*. Ez a megye sok német, osztrák és angol vállalkozót vonzott, akik befektetések gyors megtérülésében reménykedtek.

Az elbeszélés l olyan részleteket válogattam, amelyek a svájci származású és *Ferenc József* l bárói címet kapott *Groedel Armin* gyártulajdonosnak és fiának a karrierjét elevenítik fel. Az irónikus elbeszélés olvasása közben elgondolkozhatunk azon is, hogy mi a különbség és a hasonlóság az akkori és a mai vállalkozók között. (Boczor József)

SURÁNYI MIKLÓS:

Micsoda karrier

- részletek -

Akkor történt, amikor Máramarosban megfúrták az els petróleumkutatót.

- Az ott a nábob várkastélya. Húsz perc múlva ott leszünk - magyarázta a nábob számtartója a hátul ül petróleumkutatónak, aki megfúrta az els máramarosi petróleumkutatót...

- Vasút is jár erre?

- A jövő hónapban adják át a forgalomnak.

- Szédületes!

- Az egész megye a báróbül él.

- Micsoda karrier - dörmögte er s, sárga fogai közt a pirosposztag angol...

- Er s szervezet a báró?

- Mint egy gladiátor... Amióta megházasodott,

szívár és borospohár nem érintette a száját.

- Ez baj. És hány éves? - kérdezte az angol.

- Ötven.

- Mikor házasodott?

- Két évvel ezel tt. A világ legszebb asszonya a báróné.

- Az is baj. És túlságosan fiatal, ugye?

- Huszonkett -huszonégy.

- Baj, baj.

- És a báró imádja. A legboldogabb ember, aki valaha ezt a földet tapodta.

- Akkor nehezen megy az üzlet. Boldog embert l nem lehet vásárolni...

Az angol a gyárak tűzijátékában gyönyörködött.

- Ez mind az övé?

- Mind.

- Az apjától örökölte?

- Részben. Több mint a felét építette... Emlékszem, gyerek voltam, amikor beszélni kezdtek a báró apjáról. Svájcból vándorolt be az öreg gyáros... Még het-

ven éves korában is egész nap lovon ült, és hajnaltól

kés estig a hutákat járta. Öt éve csak, hogy meghalt. Úgy d lti ki, mint egy szálfá valamelyik erdejéb l.

- Szívszélhűdés?

- Az.

- Volt a nagy kezd . A semmib l, néhány összekuporgatott zsíros bankjeggyel kezdte. Ott ni, az erd közepén, kis fennsíkon üveghutát épített, orvosságos üvegeket gyártott... A fia már beleszületett a gazdagságba. Mire memőki diplomát szerzett, már kész volt számára a m . De aztán nem is ült bele hiába. Az érdeme, hogy most már hatalmas f részek aprítják a deszkát, kisvasút szállítja a hegyoldalról a szálfát...

- De milyen ember volt az alapító?

- Puritán és munkás.

- Csak a pénzt szerette?

- Csak a fiát.

- És a fia?

- Csak a feleségét...

Az autó hirtelen megtorpant. A kastély kapuja nyikorogva nyílt ki. Az angol kiugrott a kocsiból. Rosszkedv volt. Féllette az üzletét...

A számtartó diadalmasan vezette a vendéget, és észre sem vette, hogy az udvaron egy lélek sem várja az érkez ket. Egy suhanc ténfergett a márványoszlopok között.

- Te hogy kerülsz ide? Jaj neked, ha az úr meglát - rivallt rá a bambán gyelg udvaroncra.

A suhanc bárgyún nevetett.

- Nem lát meg már az úr.

- Mit beszélsz?

- Az úr meghalt...

Az angol a márványoszlopokat nézegette.

- Micsoda karrier! - mormogta, és a számtartóhoz fordult. - Hitemre mondom, uram, magam is elértem egyet-mást az életben, de szívesen elcserelném vele a karrieremet. az els ember, akinek irigylem a karrierjét.

A számtartó dermedt arccal bámult az angol szemébe, aki még nem tudta, hogy vége van a nábob karrierjének...

ÁBRAHÁM MÁRTON:

Naplótöredékek (18.)

Bukovinában

Augusztus 10., csütörtök:

Amint hallottam, nagyon súlyos vesztesége van a zászlóaljunknak. Különösen érzékeny vesztesége van az árkász századnak, az I. lövész századnak, de a géppuskás század I. szakaszának is, amelynek állományában én is voltam. *Hugyecz* szkv., *Bótos Pista* (önkéntes volt), *Földesi* halottak; *Cser Jankó*, *Bíró Pista*, *Higyed*, *Toldi*, *Paróczai Tibi* valószínűleg fogságba estek, vagy k is ott hevernek valahol holtan. Még mások is hiányzanak, de sorsukról még nincs tudomásunk. Bizonyára vannak olyanok is, akik eltévedtek, s majd csak holnap vagy holnapután kerülnek el.

A délután folyamán *Koppány* alezredezésével visszamentünk arra a helyre, ahol tegnap az oroszok megkritkítottak bennünket. Azért jött velünk az alezredezésünk is, mert bizonyára már tudomása volt arról, hogy a ruszok visszahúzódtak. (Vagy esetleg felsőbb parancsra meg kellett állapítania - személyesen - a zászlóalj súlyos veszteségeinek az okát?)

Egy horhosban vártuk a terepkeresők visszaérkezését. „Tiszta a levegő!” - jelentették. Amint ültünk felkászálódunk, az egyik árkász, puskacsövére támaszkodva, kereszttűl a tenyerét. Közvetlenül mellettem történt az eset. Kétségbeesetten ordított a fiú. A szán-

dékosság gyanúja fel sem merülhetett, semmi oka nem lehetett erre. Az alezredezés azonban öncsonkításnak vélte az esetet, s nem sok hiányzott, hogy lelje a katonát. Nem sokkal azután, hogy a horhosból elindultunk, egy fából eszkalált szénaszárítóból két ingre-gatyára vetkőzött alak jött el. Magyar katonák voltak. A ruszok vetkőztették le őket, de amikor szabadon bocsátották a két bakát, azok nem mertek semerre sem menni, mert halvány fogalmuk sem volt, hogy az egységük merre lehet. Inkább kívárták a kedvező alkalmat. Nem is sejtették, hogy ekkora szerencsésük lesz.

Hogy Jamnából az oroszok visszahúzódtak, azt az is bizonyította, hogy a néptelen falu egyetlen utcáján lövésre tartott fegyverrel magyar katonák mentek - lassan, óvatosan. Ezt a hegyszőlő egy teraszos részén figyelhetjük meg, mely alatt a tegnapi tüzelés állásunk volt.

Csoportunk nagyobb részének halottaink felszedése és elhantolása volt a feladata. A sok halott között felismertem *Zilbauer* zászlóost. Úgy feküdt ott, szegény, mintha csak aludt volna. Többször beszélgettem ezzel a szimpatikus, szerény viselkedésű lelkis tanítóval.

Az egyik társammal lementünk a tegnapi tüzelés állásunkhoz, elhoztuk onnan a géppuskánkat. De még mielőtt hozzányúltunk volna, alaposan meg-megnézegettük, nincs-e rácsatolva robbanószer.

Elesettek és sebesültek után kutatva, egy helyen teljesen ép 1:10000-es térképre akadtam. A f-ben hevert. Természetesen magamhoz vettem. Valamilyik tisztünk dobhatta el vagy vesztette el tegnap.

Augusztus 11., péntek:

Századtörzsről, melyben jelenleg tartózkodom, kissé hátrább van, mint a szakaszaink. Persze ezt a meghatározást nem lehet szó szerint értelmezni, hisz sokszor a hátrább van el, és fordítva!

A Prut környékén most is hallani lövöldözéseket. Gyakran eljut hozzánk a német villámgéppuska gyorsan perg hangja. Ilyen fegyver kellene nekünk is, 1-2 darab szakaszonként, talán magabiztosabbak lennénk.

Állítólag körül vannak kerítve az oroszok, Jaremcze nevű faluban németek vannak, 3-4 km-rel északabbra tölünk. Persze, nem biztos, hogy valós ez a hír, de az tény, hogy a német géppuskák hangját onnan, abból az irányból halljuk.

Segédírmokká vedtettem újra, amíg *Szlávik* szkv. ismét ki nem jön. *Tábori* hadnagynak *Papp Jancsi* lett a legénye, *Bencze* helyett, aki megsebesült. *Papp Jancsi* éppen ma jött vissza a szabadságáról. Meghozta a fényképeket és nagy örömmel levelet is hozott *Böncit* l.

Amint írom, egy ideig a törzsnél leszek még, aztán kimegyek a szakaszomhoz, amely amúgy is pótlásra szorul. *Jass Bandi* már kint is van a szakaszban, *Seres Imre* is, mert annak szíjjellették a rádióját, még a Jawornik gerincén.

Este tíz órakor elindultunk erről a helyről. Úgy volt, hogy Mikuliczynba megyünk, de egy újabb parancs értelmében Jamnáról DK-re állapodtunk meg, miután egy hídon átmertünk a Prut folyón.

Augusztus 12., szombat:

Egy fenyvesekkel benőtt meredek hegyoldalon vagyunk a Pychy (Pyczny, 880 m) nevű hegy DNY-i tövében, egészen közel a kövesúthoz, amely mögött a Prut folyik, a folyón túl pedig a vasút húzódik. Pihenéssel töltjük az időt, de tisztálkodni, sajnos, nem tudunk, mert állítólag az oroszok megint csak elrébb jöttek, s belátnak erre a szakaszra. De délután egynéhányan mégiscsak lemerészkedtünk a folyóhoz és alaposan megmosakodtunk. Egynéhány akna csapódott a híd környékére, de kárt nem tettek semmiben.

Egész napon át emberfiát sem láttunk az úton. Madarakat se igen láttunk, de különféle tarka lepkek és repkedő bogárfélék nemigen tördtek azzal, mi is zajlik körülöttük. Oly csend volt, hogy tisztán hallhattuk a Prut csobogását.

Szent István király intelmei Imre herceghez:

„Mert az atyák azért atyák, hogy fiaikat gyámolítsák, a fiak pedig azért fiak, hogy szüleiknek szót fogadjanak”

Szent István király arra inti Imre herceget, hogy kövesse apja tanácsait és példáját, mert „aki atyjával szembe áll, Isten ellenségévé válik”. Felhívja figyelmét az engedetlenség veszélyes következményeire és a szülői jó példa követésének fontosságára.

A szülői tisztelete és tanácsainak megfogadása a mai fiatalok számára is fontos.

A szülői mindig gyermekeik jólétét és boldogulását óhajtják, élettapasztalataik által jobban meg tudnak ítélni bizonyos helyzeteket, mint a fiatalok, ezért tanácsaik hasznosak a fiatalok fejlődésében.

Boltye Ottó Márk, X. B osztály



Augusztus 13., vasárnap:

Az éj leple alatt megközelítettek bennünket a vételezőink. Egy kis elemőzsiát hoztak, s amellet, végre, már postát is kaptunk. *Böncit* l egy levelet és három lapot kaptam.

Amint hírlík, estefelé elmegyünk innen, valahová DK-re, de hogy pontosan hová, az még egyelőre titok. Jó is lesz, ha elvisznek innen bennünket, mert itt nagyon lehangolt az egész társaság. Az utóbbi szomorú napok hatása alatt van minden egyes ember, magamat is beleértve. Tudja Isten, miért, én is mindig csak a halálra gondolok. Nem tudok megszabadulni attól a gondolatától, hogy én is itt pusztulok el ebben a gyönyörű, vadregényes Prut-völgyben. Pedig még élni szeretnék, még látni szeretnék szeretteimet.

Még ezen a helyen is érezni azt a fenyű illattal keveredő emberi hullaszagot. A szerencsétlenek oszlását a forró napok még gyorsítják is.

Szlávikék kijöttek, de én egyelőre továbbra is a törzsnél maradok.

Veszteségkimutatást állítottunk össze, mely szerint géppuskás századunknak 10 halottja, 23 sebesültje és 2 eltűntje van augusztus 9-e óta. Halottaink: *Hugyecz* szkv., *Földesi János*, *Bótos István*, *Cser János*, *Higyed János*, *Bíró István*, *Toldi Tamás*, *Sebestyén József*, *Balogh Lajos* és *Zsibrita János* honvédek. A két eltűnt: *Paróczai Tibor* és *Ancsin R. Mátyás*, mindketten honvédek. A sebesültek névsorát nem volt lehetőségem feljegyezni.

Este kilenckor indultunk el, már teljesen sötét volt. Mikuliczyn északi felé könnyen tettük meg az utat, 2-3 km-rel volt szó. Ott K felé fordultunk és a Polonica (Prutek) folyó és egy iparvasút mellett, mélyen a völgyben haladtunk Polycia és Pohor (Pohari) nevű településeken keresztül K-DK felé. Csillagos éjszaka volt. Itt már nem éreztük azt az átható illatot. Csendesesen baktattunk célunk felé. (folytatjuk)

Péter Károly jegyzete:

Megkésett visszanezés

Annak ellenére sem volt úri kutya, hogy Kanizsay Jenő volt lázári birtokostól került hozzánk, mindjárt a háború után. Sajó volt a neve.

Kezdetben mi gyerekek túlzott bizalmaskodással fordultunk hozzá, de Sajó nem nézte jó szemmel közeledésünket. Kegyetlen, szadista nevelésben részesülhetett, emberszeretetről keveset hallhatott. Akit csak lehetett megharapott, köztük apámat, engemet, szomszédokat, ismerősöket és ismeretleneket egyaránt. Ha most visszagondolok, majdnem minden esetben csak részben volt hibás a kutya. Apánkat például akkor marta meg, amikor alsónadrágban kirohant az éjbe, mert tőzre kapott a szomszéd háza. Engem meg egy húsvétvasárnapján harapott meg, amikor újrúhámban elsétáltam házacskájára eltt. Mindkét esetben idegeneknek vélhetett bennünket.

Mi, gyerekek kezdtük nem szeretni a Sajót. A szekerhez kötöttük, és hatalmas vályogokat dobáltunk a fejére, hogy dögöljön meg. Kínóztuk mindenképpen, de úgy látszik, szívós állat lehetett.

Felsőlő bányán voltam pionír táborban, amikor édesanyám megírta, hogy rövidesen a sintérek fogják elvinni a Sajót, úgyhogy „többé már nem látod, fiám”. Nem így történt: még egyszer láttam, hazamenet a táborból, valahol Szatmár és Lázári között, félúton. A vasrácsos szekerben több kutya volt, köztük Sajó is. Nevén szólítottam, meg sem mozdult, de szemében a megbánás és a megbocsátás könnyeit láttam gyülekezni. Hogy mi látott, nem tudhatom, de azt tudom, hogy én is sírtam, és szerettem volna megsimogatni, egyúttal bocsánatot kérni tőle, és megbocsátani neki.

De durva és érzéketlen emberek voltak a sintérek: a könnyek sem hatották meg őket. Tovább indították a szekeret Szatmár felé, nekem pedig utat mutattak ellenkezési irányba. Nehezen indultam el, pedig rég nem láttam szüleimet, testvéreimet és a falut.

A rácsos szeker dübörgését még sokáig hallottam, de a közelgő kis falu látványa sem adott amnyi erőt, hogy legalább egyszer visszanezzek...

Nagybánya.ro

városunk és környéke az interneten

www.nagybanya.ro

HUMOR-ZSÁK

A hét mottója: „Néha megértem a Mikulást, hogy évente csak egyszer akar emberek közé menni...”



Az egyik rendszer kérdezi a másiktól:

- Mit kaptál a Mikulástól?
- Idegbajt!
- És a feleséged?
- Egérutat a sarokig.



Az idős plébános így fejezi be a karácsonyi prédikációját:

- Kedves híveim, tudom, hogy közületek sokakat legközelebb jövő karácsonykor fogok itt látni. Nekik már most boldog húsvéti ünnepeket kívánok!



Kannibál gyerek az anyjához:

- Anyu, én nem szeretem a Mikulást!
- Nem baj, kisfiam! Tedd a tányér szélére, apád majd megessi!

- Apu, egy meztelen férfi rohangál itt az erdőben, és azt mondja magáról, hogy a Mikulás!

- Ugyan, hagyd kislányom!
- Én már háromszor hagytam, de negyedjére is akarja.

- Ha látsz az úton három Mikulást, honnan ismered fel azt, akinek eredetileg szke volt a hajszíne?

- Húsvéti tojások vannak nála.

Pinokkióval találkozik a Mikulás.

- Na, mit hoztam neked?...
- Egy hatalmas doboz fakockát!
- Anyád!

- Anya, honnan jön a kisbaba?
- A Mikulás hozza.
- Értem, akkor te ezért kiabálsz minden este a hálószobában, hogy „ho-ho-ho”?

Mikulás érkezik az óvodába. Kérdezi egy aranyos kislánytól:

- Jó voltál?
- Persze...
- Mit szeretnél a Mikulástól?
- Nem olvastad az emailemet, te vén hülye?!...

Az óvodában a m sor végén a Mikulás feláll, fáradságra hivatkozva elköszön. Az egyik kis pimasz kölyök halkán sűgva, de elég hangosan, hogy mindenki hallja, oda szól:

- Persze, persze, fogadjunk, ha meztelen n k énekeltek volna, nem sietne ennyire...

A Mikulás megy az utcán, egyszer csak kiugrik egy csöves a kuka mögül...

- Mi van a puttyodban, te Mikulás?
- Csoki, cukorka, játék...
- Papír nincs?

- Mondd, kedves barátom, te mit ajándékozol a feleségednek Mikulásra?

- Az összes szeretetemet neki adom!

- Te, ez kész pazarlás? S akkor majd karácsonykor mit adsz neki?

- Mikulás, Mikulás! Hozz nekem egy kistestvért! - kéri egy kislány.

- Jó, de el tte küldd el hozzá anyukádat!

Három Mikulás beszélget. Azt mondja az egyik:

- Ho-hó.
- Mire a másik:
- Ho-ho-hó.
- Erre a harmadik:
- Ho-ho-ho-hó.

Az első veszi a puskát és lelövi a harmadikat. Csodálkozva kérdezi a második az első t:

- Te, mért l tted le a kolléga?
- Mert túl sokat tudott!

- Mi az: piros és a fiúknak is megjön?

- Mikulás.

- Mi az: piros és minden hónapban megjön?

- Munkamániás Mikulás.

Pistike már második. Egy nap lihegve rohan az apjához

- Mindent tudok! Megmondták a fiúk - lihegi. - Te vagy a Mikulás, a Jézuska, de még a gólya is...

Kedves Mikulás!

Egész évben jó kislány voltam. Igen..., a legtöbbször!... Oké..., néha-néha!... Na jó..., egyszer-kétszer rosszalkodtam!

A, hagyjuk az egészséget, le van ejtve!
Megveszem inkább magamnak!



A Mikulás a húsvéti nyuszi rokona?

1. Mindkett nagyon sz rös.
2. Mindketten rejtélyes módon jutnak be a lakásba, de szerencsére nem visznek el semmit, csak hoznak.
3. Egyik l sem lehet tudni, hogy mit csinál a maradék 364 napon.
4. Mindketten szimbiózisban élnek más állatokkal. Lásd: Mikulás-szarvas, húsvéti nyúl-húsvéti tojás.
5. Alapvet en mindketten csokiból vannak.
6. A szaporodásukról nem tudunk semmit, bár valószínű, hogy a húsvéti nyúl 9 hónappal el bb érkezik.



Az etióp gyerekekhez ellátogat a Mikulás. Körbeállják a gyerekek, és a Mikulás megkérdezi:

- Gyerekek, miért vagytok ilyen soványak?
- Mert nem eszünk rendesen!
- Ja, aki nem eszik rendesen, annak nincs ajándék!

- Mi van decemberben, ami a többi hónapban nincs?
- D-bet .

Az ötéves kislányt megkérdezi a mamája, mit szeretne kapni a Mikulástól.

- Fogamzástábló tablettát - válaszolja a kicsike.
- Minek az neked?
- Már van négy babám és nem szeretnék még egyet.

Óvodások beszélgetnek:

- Milyen karácsonyfátok van?
- M anyag.
- És járt nálatok a Mikulás?
- Igen, de az sem volt igazi.



Piros legyen, avagy barna?

Egyre nagyobb hullámokat vet városunkban a református templomtorny – pontosabban a toronysisak – tervezett átfestésének, újrafestésének kérdése. Milyen szín legyen? – feszegeti a kérdés súlyosságában a hamletti hátrókat.

A piros szín pártolói a Fest iskola nagyjainak megannyi csodálatos alkotásával, tehát a hagyományával érvelnek úton-útfélen, utcasarkon.

A barna színt támogatók praktikus építészeti, épület-történeti szempontokat sorjázhatnak komoly gy léseken.

– A torony mindenhol pirosként szerepel a nagybányai fest k m vein – ábrádoznak a romantikusok.

– De vajon piros volt-e a piros egyáltalán? Vagy csak a vörösréz színét látatták annak m véseink? – kérdezik vissza szúrós tekintettel a szigorú és szkeptikus szakemberek.

A maga nemében valószínűleg mindkét félnek igaza van. De mert a tornyot csak egyféle színre lehet festeni, kérdés is csak egy lehet: melyikük érvelését kell most már elfogadnunk? Hogyan tehetünk köztük igazságot: húzzunk sorsot, vessünk kockát, hányjunk cigánykerekét?

Komolyabbra fordítva a szót, a meg-

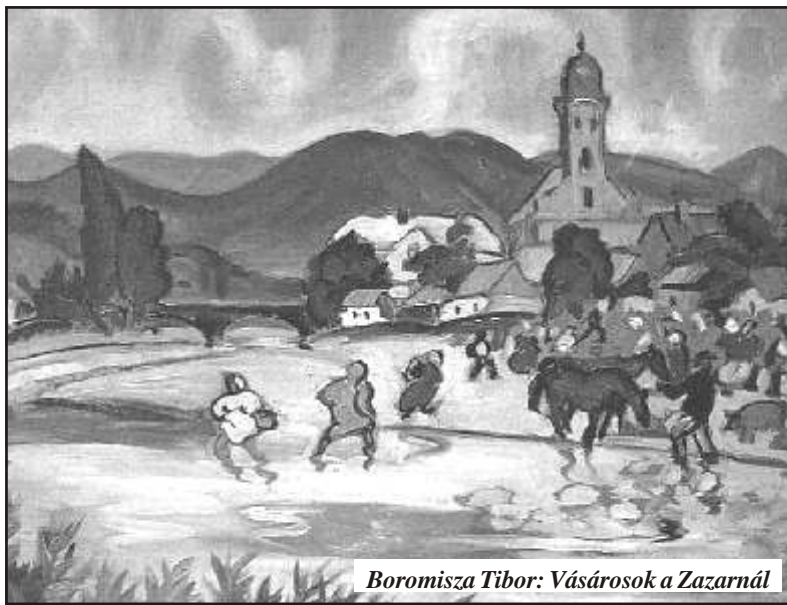
közelítéssel van baj. Mert nem az a kérdés, hogy milyen volt, hanem hogy milyennek KELL lennie.

Egy dolog biztosan kijelenthető: a Hollósy-tanítványok négy évtizedes kalandja maradandóan rányomta bélyegét a mai Nagybányára. A hajdan hatalmas gazdagságú bányaváros 1896 után egyből ismét a világ figyelmének középpontjába került, s az „ásító torony” – amely korábban „mindössze” a nagybányai református gyülekezet akármivel is fedett szerény hajléka volt –, néhány évtized alatt a magyar m veltség és kulturális örökség egyik megdönthetetlen IKONJÁVÁ változott.

Ja, és persze: egyértelműen pirosra (cinóbervörösré) festve...

Pirosként emlékezünk rá ha messzire utazunk, pirosként kutatja tekintetünk a régi és a kortárs nagybányai festményeken, még az egyház is piros kupolás nagybányai festményt rendel ha tombolára gy jt, és bizony-bizony piros kupolás toronyként keresik ma is a református templomot, a régi fest város emlékeinek nyomában messzire lidelátogató idegenek...

Ne feszegezzük tehát a múltat – és hagyjuk a szakértelmet, meg a romantikát. Azt viszont döntsük el sürgesen



Boromisza Tibor: Vásárosok a Zazarnál

és minél határozottabban, hogy mit akarunk kezdeni ezzel a reánk örökölt csodálatos városképpel, az öreg város még kezünkön maradt épületeivel. S azt is, hogy milyen példát kívánunk mutatni a nagyvilágnak, és milyen példát a többség felé – amely még csak nem is sejti, hogy micsoda hatalmas kincseket zúdított ölébe a könnyelmű sors és a változó történelem.

Hollósy, Ferenczy, Réti, Thorma, Ziffer és társaik néhány évtized alatt hatalmasra tették Nagybánya nevét – és világszerte ismertté református templomát. Apró, kicsi, szerény gesztus lenne feléjük, csak olyan mint egy csendesen elrebegett „köszönöm”: hagyjuk meg pirosnak azt, amit k annak láttak, amit annak szerettek megálmodni...

Dávid Lajos

Adventi gyász



Románia ma ünnepel. Pontosabban, a románok ma ünnepelnek. Azt ünneplik, hogy az Erdélyt benépesítő négy nemzetiség közül k kerekedtek végre felül.

Azt ünneplik ma a románok, hogy kezdet tettek a Kárpátok délceg fenyőire, a Mez ség zsiros földjeire, aranyra, ezüstre, és mindenféle, a földben megbújó értékre, k re, f re, kavicsra, templomra és portára, ötmillió erdélyi ember mindennapjára, életére és levegő vételeire.

A furfangjukat ünneplik ma a románok. Azért vonulnak ma is diadalittasan, mert 1918-ban és végig az azt követő esztendőben rafináltabbak voltak magyarnál, száznál és szerbnél. k hordhatják szét még ma is Erdély minden kincsét: rönkszállítón az erd ket, kavicscsá porlasztva a hegyeket, bíróságon államosítva újra a magyarság magán- és egyházi vagyonát. Mert 1918 december első napján a Gyulafehérváron összegyűlt román tömegek kikiálthatták Erdély egyesülését Romániával.

Magyar embernek kilencvenhat éve gyásznappal kezd dik az adventi időszak. Majdnem száz esztendeje már, hogy minden december elsején a vereségünkre emlékeztetnek az erdélyi városokban menetel román politikusok. Majdnem száz éve, hogy elröbölték Magyarországról és az erdélyi magyarok, a transzilván nép jövét.

Mégsem felejtethjük Kós Károly hideg fejjel és elfogulatlansággal megfogalmazott sorait 1929 novemberéből, amikor Erdély cím dolgozatában imígyen foglalta össze az el zményeket:

„1. Erdély magyarsága e minden erdélyi nép sorsáról dönt en határozó gy lésen részt nem vett, becsülettel részt sem vehetett, tehát ezt az uniót meg nem szavazta.

2. A szász nemzet csupán hosszas habozás után, s a román nemzeti vezetékkel való sokszoros, reábeszél tanácskozás és legalább bizonyos fokig való megnyugtató ígéretet után járult hozzá az unió megszavazásához.

3. De a románság sem volt egészében híve a feltételek nélküli uniónak.

...A történelem megismételte magát: az 1918-iki gyulafehérvári gy léshoz hasonlóan az 1848-iki kolozsvári gy léshoz; csupán a szerepek voltak kicserélve...”

Karakánul és pragmatikusan megírt igazságok ezek. De nézzük tovább, mire utal Kós, mi is történt 1848-ban Kolozsváron. Az 1848. évi májusi és utolsó guberniális kolozsvári országgyűlés kimondta Erdélynek Magyarországgal való unióját minden feltétel nélkül. Ezt a súlyos horderej határozatot egyhangúlag szavazta meg az Országgyűlés, de Kós szükségesnek tartotta az igazság szempontjából feljegyezni, hogy az Országgyűlésen részt vevő szász követek az egyhangúság érdekében kifejtett terror nyomása alatt megszavazták ugyan az uniót, de a gy léshoz után nem vállalták azt sem k, sem népük. A román püspök csupán a maga nevében és feleségére adta le hozzájáruló szavazatát, de azzal a román nép sem azelt, sem azután soha nem vállalta a közösséget, s t nyíltan megtagadta azt. Ugyanakkor a magyar és székely nemzet sem volt egész tömegében híve az uniónak, még kevésbé a Magyarországgal minden feltétel nélküli való egyesülésnek.

Kijózanító sorok, mégsem elégségesek a gyász feloldásához. Mert ha van is, amiért önnön fejünkre szórhatnánk hamut, felemelt fejjel mondhatjuk, hogy csak a Balkánon születhetnek olyan ordas eszmék, amelyektől vezérelve egy teljes, egykor önálló országrészt fosztogathatnak ma is a transzilván jöv zsi-

ványai és közös múltunk sírablói. A Kárpátok karéjában belül él nek még ma is mást jelent az erdélyiség: az éltet természet és egymás kultúrájának a kölcsönös tiszteletét, az egymásrautaltságban rejli energiák együttes kiaknázását, az adott szó mindenek felettségét.

Ünnepeljétek hát drága román testvéreink, de ne feledjétek: akármilyen vezetett 1918. december elsejéhez, Gyulafehérváron írásban is megígértétek: teljes nemzeti szabadságot adtok az együtt lakó népek számára. Minden népsaját kebeléből való egyének által saját nyelvén fog élni a közoktatással, közgazgatással és igazságszolgáltatással.

Minden nép a hozzátartozó egyének számarányában képviselői jogot fog kapni a törvényhozásban és az ország kormányzásában.

Gyerünk hát, mutassátok meg, hogy nem az elnyomó g gje vezet ilyenkor a köztérre, hanem szavatartó és derék emberekként ünneplitek a nemzeti ünnepeket. Hatalmazzátok fel a szász nemzet soraiból államfővé választott Klaus Johannist, hogy tegye jóvá, aminek népe habozása vezetett.

Ha képesek lesztek felni e feladathoz, akkor a magyar ember is másként tekint majd december elsejére.

(Kristály Lehel, magyarhirlap.hu)



Nagybányán lép fel a Háromszék!

„Valamennyien tékozló fiúk vagyunk, azzal a különbséggel, hogy egyesek az atyai háztól eltávolodó, míg mások már a visszavezető úton járnak.” (Pilinszky)

December 12-én, pénteken 19 órától a Nagybányai Városi Színházban mutatja be a Háromszék Táncegyüttes nagysikerű „A tékozló fiú” című előadását, amelyben a tékozló fiú ezúttal a népi kultúra, pontosabban a népzene és néptánc eltékozlását jeleníti meg. A bibliai történettel párhuzamot vonva az előadás azt a fo-

lyamatot járja körbe, amely végeredménye napjainkban is tapasztalható: a közösségi élmény felszámolása, az igazi értékek bedarálása a rohanó világ és a fogyasztásra buzdító társadalom által.

HELYJEGYEK a Teleki Magyar Házban vásárolhatók:

– 9 és 15 óra között a Demokrácia Központban (tel: 0262-212040)

– 15-21 óra között pedig a Ház irodájában. (tel: 0262-212668)

Szeretettel várunk minden érdeklődőt!

INNEN ONNAN

Így befolyásolja az agyunkat a marihuána

A rendszeres marihuána-fogyasztóknál megnövekedik a kapcsolatok száma az agyban, annak ellenére is, hogy a függőség következtében csökkent a szürke állomány területe - derül ki egy friss kutatásból, amely a Proceedings of the National Academy of Sciences szaklapban számoltak be először. A tanulmányban arra keresték a választ, hogy a hosszú távú marihuána-fogyasztás miként befolyásolja az agy szerkezetét és működését. Ez volt az első alkalom, hogy többszörös szkennelési technológiát használtak az agy működésének és szerkezetének feltárására. Ez azért jelentős, mert a módszerek korlátai miatt a hosszú távú marihuána-fogyasztás hatásainak a vizsgálata eddig hiányos volt. "Az eredmények azt sugallják, hogy mind szerkezetileg, mind funkcionálisan növekszik a kapcsolatok száma, kompenzálhatja a szürkeállomány veszteségeit. Azonban a strukturális kapcsolatok, az agynak a huzalozása hosszú távú marihuána-fogyasztók esetében elkezd csökkenni" - nyilatkozta Sina Aslan, a tanulmány egyik szerzője. A kutatásban 48 marihuána-fogyasztó agyát vizsgálták, akik átlagosan naponta háromszor füveznek. Eredményeiket 62 marihuánát nem használó személy eredményeivel hasonlították össze. A hosszú időn keresztül marihuánát fogyasztók esetében az orbitofrontális kéreg kezd kibővülni, ez a terület kulcsfontosságú a döntéshozatalban, illetve ez a jutalmazás-feldolgozásáért felelős terület.

téshozatalban, illetve ez a jutalmazás-feldolgozásáért felelős terület.

Simona Halep verheti meg jövőre Klaus Johannist

Klaus Johanniss frissen megválasztott államfő a Facebook-oldalán jelentette be, hogy jövőre egy "barátságos mérkőzést" játszik majd Nagyszebenben Simona Halep teniszezővel. Mint kifejtette, az akció lényege az lenne, hogy általában a sportolást népszerűsítsék, illetve a fiatalokkal megszeretessék ezt a sportágat. Az Agerpres információi szerint a világhírű teniszező már elfogadta a felkérést. Johanniss saját bevallása szerint régóta nagy rajongója a tenisznek. (hotnews.ro)

Betiltották Micimackót egy lengyel településen, mert meztelen

Betiltották Micimackót a lengyel Tuszyn városban. Nem lehet róla elnevezni a település egyik játszótérét, mert a konzervatív vezetés szerint félig meztelen, így teljesen alkalmatlan a gyerekek számára - írja a Mediafax hírügynökség. A képviselő odáig is elmentek a játszótér elnevezése körüli vitában, hogy azért nincs nadrágja, mert nincs neme. Sőt, állítólag hermafrodita. Beszámolók szerint olyan kijelentések is elhangoztak az eseményen, hogy



rikai jelkép. 57. Ógörög piactér. 58. Szédítget. 59. Gaboni, zambiai és német gkj. 60. Személyes névmás. 61. A hangosság mértékegysége. 62. Németország NOB-jele. 63. Szírénpikkelyek! 64. Folyadékba merít. 66. Libabeszéd. 68. Német személyes névmás. 69. Drukkol a csapatnak. 71. Szezon.

FÜGG LEGES: 1. Felfog. 2. Széria. 3. Lyukas a mez! 4. Bizony (rég.). 5. Kővér gyerek (biz.). 6. Fohász. 7. Gerjedni kezd! 8. Már ehét a gyümölcs. 9. Lant. 10. Thaiföldi, kambodzsai és spanyol gkj. 11. Kettőt lead! 12. Arad. 18. Mauna-...; hawaii vulkán. 20. ...-Maria Volonte; filmszínész. 21. A gondolat befejező része. 22. Helység polgára. 24. Színművész (Árpád). 25. Részlet! 27. Kettőt hívó! 28. Tömegesen levág. 29. Világnyelv. 31. Könnyen becsapható ember. 32. Hazárd kártyajáték. 35. F szerzés. 36. Vallási tiszteletben részesített tárgy vagy állat a természeti népeknél. 37. Rangjel. 40. A zsák szája! 42. Ilyen állat a rák. 44. Politikus, miniszterelnök volt (Bertalan). 46. Pénzzé tesz. 48. Ólomecetes kezelést alkalmaz. 50. Bugás virágú, szürkészöld f. 53. Kéttagú! 55. Est!! 56. A gabonaasztagok számára el készített terület. 57. ... mail; légi postával. 59. Tbiliszi lakója. 60. Kukorica (nép.). 63. Orosz motorkerékpár-márka. 64. Ruhát vízben tisztít. 65. Évszak. 67. Erre a helyre. 69. Téli sport. 70. Kakukkfarkok! 72. Verekedni kezd!

Szerkesztette: Csatlós János

a szerző, Alan Alexander Milne azért vágta el "egy borotvával" a szereplőnek a nemi szervét, mert neki magának problémái voltak a nemi identitásával. A Micimackó első kiadása 1926. október 14-én Nagy-Britanniában E. H. Shephard rajzaival jelent meg. Akkor még teljesen meztelen volt. Piros pólót csak a Walt Disney illusztrátoraitól kapott 1961-ben, amikor megvették a karakter felhasználásának jogait. A regény magyar nyelven 1935-ben jelent meg Karinthy Frigyes fordításában.

Emlékezik és tanul az új mesterséges izom

Emlékezik és tanul a Cambridge-i Egyetem kutatói által fejlesztett mesterséges izom - írja a hvg.hu. Az, hogy mesterséges izmot, sőt az alakjára emlékező, szupererős mesterséges izmot lehet el állítani, nem újdonság, most azonban olyan izmot készítettek műanyagból, amelyik tanulni képes, és vissza tud emlékezni a mozgásra, azaz reprodukálja azt. Ez a természetben eleve így működik, gondoljunk csak a kerékpározásra (ha egyszer megtanuljuk, az izmaink már úgy végzik a mozgást, hogy nem is gondolunk rá) vagy például a zongorázásra. Az új anyag neve EMM (elektromechanikus memória). A felfedezéssel javíthatnak, életszerűbbé tehetik a mesterséges izmokat, és a robotikában is kamatoztathatják a tapasztalatokat. A részletek a Materials Chemistry C folyóiratban lehet olvasni. (hvg.hu)

Az idei volt minden idők legmelegebb októbere

Az idei október volt a legmelegebb 1880, vagyis az idők járási statisztikák készítése óta - közölte az Amerikai Óceáni és Légköri Intézet, amely szerint az év első tíz hónapjában mért átlag hőmérséklet is minden korábbi értéket felülmúl, így valószínűsíthető, hogy a 2014-es év lesz az eddigi legmelegebb. Az intézet szerint októberben az átlag hőmérséklet 0,74 fokkal volt magasabb a 20. században mért 14 fokos októberi átlagnál. A rekord első sorban a tengervizek magas felszíni hőmérsékletének tudható be, de szárazföldön is nagy volt a meleg. A déli féltekén,

mint Latin-Amerika déli vidékén, valamint Nyugat- és Dél-Ausztrália nagy részén rekord hőmérsékleteket mértek októberben. Az északi féltekén Európa déli részén, az Egyesült Államok nyugati partvidékén és az orosz Távol-Keleten mértek rekordokat. Szibéria középső részén viszont az átlag hőmérsékletnél 4-5 fokkal alacsonyabb értékeket jegyeztek fel. Az október egyébként sorozatban a harmadik, az elmúlt hatból pedig az ötödik hónap volt, amely átlag hőmérsékleti rekordot döntött. Az óceánok felszínének hőmérséklete 2014 októberében az év tizedik hónapjában valaha tapasztalt legmagasabb érték volt, és 0,62 fokkal haladta meg a 20. századi átlag hőmérsékletet, a 15,9 fokot. A tengerek átlag hőmérséklete május óta egyfolytában meghaladta a korábbi rekordokat. Az év első tíz hónapjának átlag hőmérséklete 0,68 fokkal volt magasabb a 20. században mért 14,1 fokonál, és szintén rekordot döntött a feljegyzésekben. A rekord hőmérsékleteket úgy mérték, hogy nem következett be El Niño néven ismert, a Csendes-óceán felé érkező, 5-7 évente ismétlődő meleg áramlat, amely jelenleg befolyásolja a Föld éghajlatát.

Depressziót okoz a sok ülő munka

Egy új pszichológia kutatás részletei jelentek meg a Association for Psychological Science szakoldalon, amely az ülő munka mentális hatásait vizsgálja - számolt be a hvg.hu. A kutatók abból indultak ki, hogy az állandó ülés bizonyítottan rontja fizikumunkat, de feltették a kérdést: vajon pszichológiai szempontból is van-e rossz hatása? Egy nagy létszámú, közel 3400 fős kutatást indítottak, amelyben ülő munkát végző embereket vizsgáltak. Volt különbség az alanyok között, hiszen egyeseket csak a munkájuk egy részében kötötték székhez feladataik, másokat viszont szinte állandóan. Az előbbi kategóriába tartozóknál pedig azt vették észre, hogy mentálisan jóval egészségesebbek. Konkrétan: akik napi átlagban három óránál kevesebbet ültek a munkájuk miatt, jóval kevesebb tünetet mutattak a szorongásnak és a depresszióknak, mint azok, akik naponta több mint hat órán át ültek munkahelyükön. (hvg.hu)

KERESZT- REJTVÉNY

Szép szavak nélkül

VÍZSZINTES: 1. "A nemi szellemben mindig él..." (Heinrich Heine). 13. Gabonánövény. 14. Franz Kafka regénye. 15. Zokogni kezd! 16. A szélein takar! 17. Moszat. 19. Életem apa-dó... (Ady). 20. Vízpára. 21. Osztrák, ománi és luxemburgi gkj. 23. Páros hoki! 24. ... Croce; firenzei dóm. 25. Szorító. 26. A vadon... (Jack London). 28. Hajóréz. 29. Annál lennebb. 30. Kiskabát. 31. Denevér (ang.). 32. Peronszélek! 33. Nagy Konstantin szülőhelye. 34. Lamartine verse. 35. ... Springs; város New York szövetségi államban. 38. Körülbelül (röv.). 39. Magánszám. 41. Hibáztató. 43. Havas részlet! 45. Kenyeret felvág. 47. Libériai és norvég gkj. 49. Algériai és spanyol gkj. 51. Mákszemek! 52. A kályha része. 53. Orosz filmrendező (Alekszandr). 54. Gyors. 56. Uncle ...; ame-



1	2	3	4	N	5	6	7	8	9	10	11	T	12	M
13					14								15	↓
16			17	18				19				20		
21		22		23			24				25			
26			27			28				29				
30					31				32			33		
34				35				36			37		38	
B		39	40					41			42			A
43	44		45				46				47	48		
49		50		51			52				53			
54			55			56				57				
58					59				60			61		
62				63				64			65		66	67
68			69				70				71	72		
L	▶	M									G			

KÖZHÍRRÉ TÉTETIK!
KARÁCSONYI VÁSÁR



December 13-14.
 Szombat 10-21 óra
 Vasárnap 10-17 óra között

a Teleki Magyar Házban
 Thököly utca 5-7. szám

kézműves-termékek,
 könyvek, ünnepi dekorációk,
 karácsonyfa alá kínálkozó
 ajándéktárgyak, forrált bor,
 illatos mézespogácsok...

az otthon melege...
 Teleki Magyar Ház

Szeretettel várunk!

Grafika: Kecskeméti Művelődési és Közművelődési Központ

Sokkal korábban készült az ókori számítógép

A legújabb kutatások szerint az eddig becsülnél mintegy 50-100 évvel korábban készült a világ első analóg számítógépének is nevezett antiküthérai szerkezet.

Az antiküthérai szerkezetet egyfajta antik „analóg számológépnek”, „számítógépnek”, illetve óráknak tartják a szakemberek. A feltehetően asztronómiai számításokra használt szerkezetre 1902. május 17-én, 40 méter mélységben, a Küthéra és Kréta között fekvő Antiküthéra szigete mellett, egy elsüllyedt római hajóroncsban bukkantak szivacs-halászkok.

Egy legalább 30 - mások szerint 70 darab - fogaskerék által működtetett szerkezetet kell elképzelnünk, amely elre jelezte a Nap, a Hold, valamint az öt bolygószomszédunk mozgását. A nap-tárcsái mozgathatóak voltak, így a napév megfelelő negyedévéhez lehetett igazítani. A fogaskereknek óramutató karkokat mozgattak az elöl felett. A bronzból készült és fatokban elhelyezett tárgyon több ezer írásjel és egyéb szimbólum található.

Az elülső lemezen lévő tárcsa a görög és az egyiptomi naptárt mutatta, a hátul lévő k segítségével pedig a Hold mozgásait, s fogyatkozásainak idejét lehetett kiszámítani. A 2100 éves szerkezet segítségével jövőbeli vagy múltbeli dátumok megadása után a Vénusz-átvonulást is ki lehetett számolni. A 2006-ban indult Antikythera Mechanism Research Project vezetője, Mike Edmunds véleménye szerint a találmány elképesztően precízítással működött. Csak egy példát

említve: ugyan a Hold ellipszispályája miatt néha gyorsabban mozog az égbolton, de a szerkezet ezt is figyelembe vette az elrejelzéseknél.

Christián C. Carman tudománytörténész és James Evans fizikus kutatása szerint a szerkezet naptára i.e. 205. május 12-től, azaz hét évvel Arkhimédész halála után kezd dik. Kutatók korábban i.e. 150-i.e.100 közé helyezték a szerkezet születését.

A mechanikai csoda valószínűleg Korinthosban vagy Szürakuzában készült. A tudósok körében sokáig tartotta magát az a nézet, hogy a szerkezet Arkhimédészhez köthet. Arkhimédész i.e. 212-ben ölték meg Szürakuza kifosztásakor, azonban a „mechanikus számítógépet” szállító kereskedelmi hajó valamikor i.e. 85 és i.e. 60 között süllyedt el. Bár a kutatások szerint a szerkezet a hajóra kerüléskor már elég régi lehetett, er sen kérdéses, hogy valóban a görög feltaláló agyszüleménye volt, esetleg Poszeidóniosz görög sztoikus gondolkodó, vagy Hipparkhosz görög csillagász alkothatta meg. Evans szerint nagyon problematikus a lehetséges alkotó megnevezése. „Még mindig rendkívül keveset tudunk a görög csillagászatról, mivel elenyésző tárgyi emlékek maradtak meg. Talán jobb, ha a szerkezetet nem kötjük egyetlen híres emberhez sem” -mondta a kutató. (mult-kor)

Konyhaszótár – Alexandre Dumas szakácskönyve

Maga gróf Teleki Sándor is t le tanult f zni, aki bár szakácskönyvet soha nem írt, Zilahy Ágnes mai napig népszerű szakácskönyvét maga ajánlotta az olvasóközönség figyelmébe, s élete végéig hódolt a gasztronómiának. Kettejük ismeretében nem véletlen, hogy Alexandre Dumas, a XIX. század egyik legjelentősebb francia írója a napokban Konyhaszótár címmel megjelent kötet eredetijét tekintette életfelemének.

„Az 1873-ban Nagy konyhaszótár címmel Párizsban megjelent első kiadás 1300 oldalán háromezer recept szerepelt, rengeteg novellával, kalanddal kiegészítve. A kiadóval viszont úgy gondoltuk, ez a gigantikus mű első látásra emészthetetlen lenne, ezért egy rövidített változatot válogattam össze” – fejtette ki az MTI-nek Szederkényi Olga, a Corvina Kiadó gondozásában megjelent mű fordítója. A kötet első részében olvasható Dumas kisregényszereszeje, amellyel bevezeti az olvasót a kulinária történetébe, kezdve ott, hogy Éva leszakítja az első almát. Az írás betekintést nyújt a gasztronómia alakulásába: például hogyan ették a római korban az énekesmadarak nyelvét, mikor használtak először villát, asztalterítőt, mikor érkezett meg a csokoládé Európába. A bevezető után következnek szócikkek a-tól z-ig veszik végig a konyhában használatos eszközöket, élelmiszereket, alapanyagokat, fogásokat. Minden szócikket hosszabb-rövidebb, novellaiszerű írás vezet be.

A magyar kiadás közel 270 receptet és számtalan novellát, történetet tartalmaz. „A könyvet ugyanúgy lehet olvasni, mint a Monte Cristo grófját vagy A három testvér, csak ebben az ételkafé szereplők” – véli a fordító. A válogatásakor a fordító és a kiadó első sorban a Közép-Európában érdekes ételre helyezte a hangsúlyt. Így olyan fogások szerepelnek a receptek között, mint a magyar bárány, az erdélyi sonka, a bé-

csi kuglóf, a krakkói ökörszáj, a német savanyú káposzta. A klasszikus francia gasztronómia ételei sem hiányoznak a könyvből és több egzotikus fogás is helyet kapott benne.

„Alexandre Dumas (1802–1870) kiapadhatatlan étvágyú, romantikus túlsókkal teli, hihetetlen lendületű és minden ízre kíváncsi ember volt, aki mindent megkóstolt a tevéjétől a zebraán át az énekesmadarakig” – fogalmazott a fordító. Dumas nemcsak beszélt róla: imádott is főzni, kastélyában szinte minden nap tartott vacsorákat. Ezeknek gyakori vendége volt Liszt Ferenc zeneszerző, Bulyovszkyné Szilágyi Lilla színésznő és gróf Teleki Sándor is. Az író egyik kedvenc étel a tojás volt, a 140 évvel ezelőtti francia kiadásban 68 tojás- és 40 omlettecept szerepelt, melyek között a szegény ember egyszeri tojása mellett bemutatva a királyi tojás receptjét is – utóbbi esetében 15 buggyantott tojáshoz 12 egész kacsaszajftját kellett felhasználni.

Alexandre Dumas emlékirataiból, illetve a t le és kortársaitól származó visszaemlékezésből kiderült, hogy a nagy francia író a Nagy Konyhaszótárat tekintette életfelemének. Hosszú ideig tervezte a megírását, majd amikor úgy érezte, hogy az élete a végéhez közeledik, egy év alatt megírta a könyvet, mely azonban már csak halála után jelent meg. Egyik életrajzírója szerint a könyv Dumas „gasztronómiai katedrálisa” – mondta el Szederkényi Olga. (MNO)

Egy királykisasszony karácsonyai Gödöllőn

Királyi családunk egyszer, polgári karácsonyi időtöltéséről, azokról a vidám és családi ünnepekről, melyeknek főszereplője a felséges királyi pár legifjabb, teljes magyarrá nevelt gyermeke, a kis Valéria volt.

Első karácsonyát a kis Valéria Gödöllőn 1875-ben ünnepelte, s a gödöllői királyi lakot tündérré varázsolta a terem mennyezetéig érő óriási karácsonyfa, melynek ezerféle ajándéktárgyait csak egyedül neki, a kis főhercegnének volt szabad érintenie és kiosztania. S hogy e szabadságával milyen kezleg élt, azt nem egy, azóta fölcserepedett gödöllői parasztyerek emlegette büszkeséggel, akik „Éljen Valéria!” – felkiáltásokkal sereglettek körül az ajándékokat osztogató magyar királykisasszonyt.

Egy évvel később, 1876 karácsonyán az alig nyolc éves Valéria már maga is a szeretet megemlékezésével járult a karácsonyfa örömeihez: Magyarország színezett térképét készítette el felséges mamája számára.

Következő évben (...) a legszívemelengetőbb családi jelenet az volt,

mikor este 6 órakor a gödöllői palota termeiben körülülték a Jézus születését ábrázoló, Bécsből érkezett Betlehemes képet, s Valéria zongora mellett egész kíséretével rázendítette a Béke és szeretet karácsonyi karénakét. A szoba nem volt világítva, csak az átlátszó kép mögött pislákoló lámpa, s így észre sem vették, mikor felségeik váratlanul megjelentek, s lábujjhegyen közeledtek a megható jelenet színhelye felé.

[1881-ben] Szilveszter estéjén megint felöltötte ünnepi pompáját a karácsonyfa. A gödöllői felső kert egyik hajlásában öntözéssel mesterséges korcsolyapályát csináltak, melyen a királykisasszony és bensős barátja (...) napestig vidáman csúszkáltak, s t, az udvar kis szerezcsen szolgáját, Kristimót is belevonták a mulatságba. (Képes Folyóirat, 1894)

APROHIRDETÉSEK

• FESTMÉNYEKET vásárolok. A hirdetés érvényes egész évben. Telefonszám: 0262-275793, 0740-685721.
• Külföldi GY JT VÁSÁROLOK: régi, antik tárgyakat, festményeket, ezüst tárgyakat, falórakat, zsebórakat, bronz szobrokat, 1945 előtti könyveket és képeslapokat. 0741-986855.

GYÁSZHÍR

Fájdalommal tudatjuk, hogy szeretett testvérem

TÓTH IMRE

december 1-én, életének 75. évében, Németországban elhunyt. Nyugalma legyen csendes, emléke áldott.
Gyászoló húga Hajni és családja

Fájdalomtól megtört szívvel tudatjuk, hogy a szeretett feleség, édesanya, nagymama, anyós, testvér, rokon

TAKÁCS BÉLÁNÉ

szül. BRINZEI ILEANA

november 27-én, 69 éves korában elhunyt. Nyugalma legyen csendes, emléke áldott.

Köszönetet mondunk mindazoknak, akik temetésén részt vettek, utolsó földi útjára elkísérték, sírjára virágot, koszorút helyeztek és fájdalmunkban osztoztak.
A gyászoló család

MEGEMLEKEZÉS

November 25-én volt egy éve annak a szomorú napnak, amikor a szeretett feleség, anya, nagymama, anyós

MISZTRIK ABIGÉL

eltávozott körünkben. Nyugalma legyen csendes, emléke áldott.
A család

Szívünkben fájdalommal emlékezünk október 25-én, 6 hete, hogy a drága leány és anya

SZÉKELY ADRIANA JUDITH

örökre eltávozott szerettei köréből. Az idők teltek, de szeretetünk szívünkben és lelkünkben örökre megmarad. Legyen áldott és békés örök pihenésed.
Családja

MEGEMLEKEZÉS

Minden évben eljön egy nap, amely számunkra fájó emlék marad. Szomorúan emlékezünk szüleinkre

MÓRA MIHÁLYRA,

aki 20 éve és

MÓRA ERZSÉBETRE,

aki 15 éve, hogy örökre itthagytak bennünket.

Emlékeiket kegyelettel rzi gyermekeik és családjuk.

December 8-án 6 éve annak a szomorú napnak, amikor a drága jó férj, apa, após, nagypapa

TREITL JÓZSEF

visszaadta lelkét Teremt jének. Nyugalma legyen csendes, emléke áldott.

Bánatos felesége Szilvia, fia Csaba, menyee Liza és unokája Gerda.

25 éve, hogy eltávozott szerettei köréből édesanya, anyós, nagymama, dédnagymama

DAUBNER JÓZSEFNÉ

szül. CSELINSZKY EMMA

Emlékét kegyelettel rzi a család

VÁSÁROSNAMÉNY
GYÓGYFÜRDŐ

December 18-án!

Indulás reggel 7-kor, a Máramaros áruház parkolójából. Jelentkezés: 0747017580 (Csoma Bea).



APROHIRDETÉSEK

FELVÉTELE:

NAPONTA

9-15 óráig,

CSÜTÖRTÖKÖN

11.30 óráig!

FOTÓ ÉS VIDEO EGY HELYEN!



Esküvők
Keresztelők
Céges rendezvények
Kulturális események
Iskolai, óvodai előadások
Fotókönyv készítése

0746049696
0749316252
office@vardea.ro
www.vardea.ro

Tersánszky
Józsi Jenő
Könyvtár

KÖLCSÖNZÉS
OLVASÓSAROK
KÖNYVITKASÁGOK
WIFI-INTERNET

Nyitva KEDDEN és
CSÜTÖRTÖKÖN 16-20 óra
között, a Teleki Házban!

Tel: 0362-401260

ONLINE (interneten) tanulmányozható KATALÓGUS:

<http://telekihaz.erdely.org/tersanszky-konyvtar/katalogus/>

BITAY ZOLTÁN
és DUDÁS GYULA

festményes albumai a Házban!

TELEKI
MAGYAR HÁZ

HÉTFŐ -PÉNTEK

– 15-21 óra között –

SZOMBATON

– 11-21 óra között –

TELEFON: 0262-212668,
0744-919166; 0740-751490.

* **OLVASS NEKEM** – minden szerdán 16 órától!
* **GYÓGYTORNA** – KEDDEN 16.30 és 17.45 órától!
* **TÁNC HÁZ** – minden hétfőn 17 órai kezdettel aprók tánca, fél héttől táncház nagyobbaknak! Muzsikál a BERENA!

Szatmári Északi Színház
HARAG GYÖRGY
TÁRSULAT

Németh László bérlet:

a Ház irodájában, naponta 15 és 21 óra között! Figyelem, **legalább 200 bérletet** kell értékesítenünk ahhoz, hogy vállalni tudják a fellépéseket!

Segítse téglajegy vásárlásával
a Teleki Magyar Ház felújítását!

Téglajegyeket 10 LEJES (egyszer téglajegy), 50 LEJES (bronz), 100 lejes (25 euró/ezüst), 300 LEJES (75 euró/arany) és 500 LEJES (125 euró/gyémánt) címletekben lehet vásárolni, személyesen a Házban, illetve banki utalással.

Legújabb támogatások: Hadnagy-Család – 100 Lej (Ezüst), Várvéd Levente – 500 lej (gyémánt), Rébay Lajos – 500 lej (gyémánt), Görög Enikő – 100 lej (ezüst), Fülöp Lenke Eszter – 50 lej (bronz), Papp család – 50 lej (bronz), Péter Anna – 50 lej (bronz), Név nélkül, Szentendre – 100 euró (1 db. ezüst és 1 db. arany), Név nélkül – 100 lej (ezüst), Urbáné Kulcsár Zsuzsanna, Erdő-kertes – 700 forint (póló-bónusz), P.T. – 50 lej (bronz), Mares család – 100 lej (ezüst), Hozdik Zsolt, Soltvadkert – 10 lej (póló-bónusz), Hitter Attila és Boglárka – 120 lej (1db. ezüst, 2 db. póló-bónusz), Weber Béla János – 20 lej (2 db. egyszer). A kezdeményezést sorsolásra szánt alkotások felajánlásával támogatták: Bitay Zoltán, Boar Szilvia, Dudás Gyula, Debrei Éva, Gyri Kinga, Kondrák Matyikó Margit, Kovács Bertalan, Murádin Lovász Noémi, Szántó András, Vassy Erzsébet festményes albumai, valamint Kása Dávid és Dinyés László szobrászművészek. Barkóczy Vera grafikáját Várvéd Zita ajánlotta fel. **KÖSZÖNJÜK A SEGÍTSÉGET!**

ELSŐ SORSHÚZÁS december
14-én, vasárnap 16.00 órakor,
a karácsonyi vásár keretében!

Boby Temetkezési
Vállalkozás
Teljes körű
temetkezési szolgáltatás

ÚJABB ÜZLET

nagy kellékválasztékkal
V. Lucaci
(Felsőbányai) utca 162. sz.
(IMMUM buszmegálló)

Ingyenes szállítás
A legkisebb árak a városban
Non-stop telefonszolgálat

Nagybánya, Pácsi tér 11. sz.
Mobil: 0745-234.589; 0742-009.306

**GENIUS
NYOMDA**

Báii u. 3. sz.
tel. 0262-218204

A világ legjobbja lett Hosszú Katinka

Hosszú Katinkát választotta az év legjobb női úszójának a nemzetközi sportági szövetség, a FINA. Az ezért járó díjat a dohai Grand Hyatt szálló báltermében rendezett hétfői gálaesten vehette át a magyar világlklasszis - tájékoztatta az MTI-t a magyar szövetség.

A Vasas úszója az év f versenyén, a berlini Európa-bajnokságon három arany-, egy ezüst- és két bronzérmét szerzett: 400 és 200 méter vegyesen rendkívül magabiztosan védte meg címét, valamint 100 méter háton sem talált legyőzőt. Második lett 200 méter gyorsan, míg harmadikként ért célba 200 méter pillangón és a 4x200 méteres gyorsváltó tagjaként. Emellett nagy fölényrel megnyerte a rövidpályás világbajnokságot, amelyben 51 első helyet győzött és ötször állított fel világrekordot.

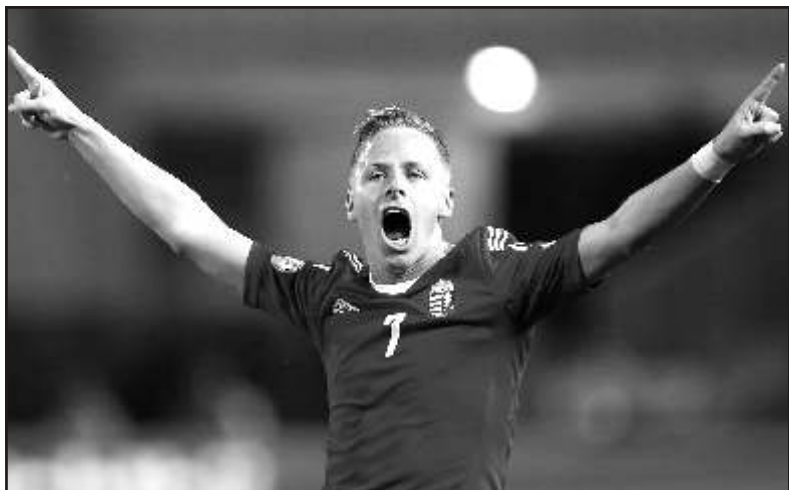
A MÚSZ beszámolója szerint nem kellett sokat izgulniuk a magyaroknak a gálaesten, mivel rögtön az úszók legjobbjával kezdték a díjak átadását. A férfiaknál az idei világbajnokság összetett győztese, a dél-afrikai Chad Le Clos neve került elő a borítékból, ezek után pedig reménykedtek benne a delegáció tagjai, hogy a nőknél sem lesz ez másképp, és nem is kellett csalódnuk: a Katari Olimpiai Bizottság főtájkára, al-Tani sejk Hosszú Katinka nevét olvasta a mikrofonba. Ezután rövid videóban foglalták össze az idei teljesítményét, a hat Eb-érmes produkciót, a világbajnokság-szereplést az öt világsúccsal és azzal, hogy az elmúlt évek sikerei nyomán 122 győzelemmel immár vezet a világranglistán. Hosszú Katinka ezután átvette a 2014-es év legjobb női úszójának járó kristálytrófeát, majd rövid beszédben kö-

szönte meg az elismerést, elszöndözött a férjének, Shane Tusupnak, majd családjának. Elmondta, szeretné minél jobban kivenni a részét az úszósport népszerűsítéséből, és reméli, a teljesítményével ehhez már hozzá is tett valamit az elmúlt időkben.

Nem sokkal később kérésre megfogalmazta nyilatkozott, kezében a pászor díjjal. „Ez félelmetes, hatalmas nagy megtiszteltetés... Rajtam kívül még ketten úsztak világsúccot és értek el kiváló eredményeket, Katie Ledecky és Sarah Sjöström, mégis engem választottak. Ez az egyik legnagyobb elismerés, amit a pályafutásom során valaha kaptam - idézte Hosszú Katinka a szövetséget. - Sokan kérdezték a díjátadó előtt, izgulok-e, és mindenkinél azt mondtam, nem, mert a munkát elvégeztem, az eredményeket már elértem, azaz ami rajtam múlt, megvolt a gála előtt. Az, hogy a szavazók így döntöttek, fantasztikusan jó érzés.”

Ezután még arról beszélt, hogy a rövidpályás vb csak szerdán kezdődik, de máris kapott egy ilyen díjat. „Az idején értékelésükre kérdeznék, holott a rövidpályás szezon csúcsa, a vb még csak most indul” - mondta, majd hozzátette, így viszont határozottan úgy érzi, még könnyebben fog úszni szerdától. „Nincs az, hogy na, most aztán muszáj megmutatni, különben nem lesz olyan szép az év.”

Megemlítette azt is, hogy a londoni játékok után edzőjével eldöntötték, ad-



Dzsudzsák az orosz liga legjobban keres játékosai között van!

Egymilliárd forintot is megkereshet a magyar szélső, akinek az adózás utáni nettó alapbére több mint 700 millió forint.

A sports.ru orosz hírportál közzétette az orosz bajnokságban szereplő játékosok fizetését. A legjobban a Zenit légiója, Hulk keres, 7 millió eurót vihet haza. A második helyen Kevin Kuranyi, a Dinamo Moszkva német légiója áll 5.7 millió euróval, míg a harmadik legmagasabb megkereshető összeg ke- re- rek 5 millió euró: ennyit kap az ugyan- csak dinamós Alekszandr Kokorin és a Zenitben játszó argentin védő, Ezequiel Garay is.

A listára felfért Dzsudzsák Balázs is! A magyar szélső a 21. legjobban fizetett labdarúgó Oroszországban, 2.5

millió eurót, azaz 766 millió forintot tehet zsebre, ennyi a nettó alapbére. Erre még rájönnek a különféle pótlékok (győzelme- kért, gólokért, gólpaszokért járók) és a szponzori pénzek, így nem túlzás kijelenteni, hogy a válogatott játékos akár egymilliárd forintot is megkereshet évente.

Dzsudzsák olyan ismert játékosok- nál is jobban keres, mint Roman Pavljucsenko (2.2 millió euró), Rasmus Elm, Andrej Arsavin, Alexander Anyukov (2-2-2 millió) vagy Alexander Büttner (1.7 millió).

(SamsungSport)

magának négy évet. „Ez a két idején ar- ra jó volt, hogy már most biztos vagyok abban: nem csak négy év lesz ebből. És azt is érzem: nem a riói aranyon áll vagy bukik minden. Ahogy fel tudtam állni London után, egyértelműen azt mondtam velem: most már történhet bármi, az önmagában óriási teljesítmény, ahonnan indultam és ahová jutottam az elmúlt időkben” - folytatta.

Beszélt arról is, ha megint negyedik lenne csak az olimpián, gond nélkül menne tovább, mert nem Rióban dől el, jó úszó-e. „Persze, a cél természetesen továbbra is az olimpiai érem, de legalább ennyire fontos, hogy élvezem, amit csi-

nálok. Márpedig az utóbbi két évben végre ez a helyzet, ennél tényleg nincs csodálatosabb.”

A férfi vízilabdázóknál, ahol Varga Dénes, a tavalyi győztes és bátyja, a szintén olimpiai és világbajnok Dániel, a nyári, margitszigeti kontinesviadalon ezüstérmes válogatott két alapembere is ott volt a hat jelölt között, a szerb Filip Filipovic győzött.

A FINA 2010 óta díjazza sportágai- nak legjobbjait, 2012-ben Risztov Éva a nyíltvízi úszók mezéjében, tavaly pedig Varga Dénes a férfi vízilabdázók kö- zött bizonyult a legjobbnak.

(Sport365)

Fociszilveszter

A Fociszilvesztert - a focimeg- zomlónak ez évi utolsó rendezvényét - december 28-án Szilágypercseben tartjuk. Túljelentkezés esetén Szilágy- nagyfalun is szeretettel fogad egy csa- patot. Reméljük hasonló segítségre ta-

lálunk Szilágyosmlyó, esetleg Kraszna község részéről.

Jelentkezni, benevezni 2014. december 15-ig lehetséges, a csoport- sorsolást december 16-án, délután öt órakor a zilahi RMDSZ főtéri székhá- zában ejtjük meg. Részletekkel a Szi- lágyosság következő számában jelent- kezünk. (Kovács Kuruc János)

Elhasalt a Steaua, szépített helyzetén az Astra

A célvonal előtt hasalt el és „tize- delte meg” továbbjutási esélyeit a Steaua labdarúgócsapata, amikor 1-0-ra ki- kapott Dániában az Aalborgtól az Európa Liga csoportkörének csütörtök esti 5. fordulójában. A Giurgiui Astrának ugyan már egyáltalán nincs esélye to- vábblépni a legjobb 32 közé, de 1-0-s győzelemmel visszavágott hazai pályán a Zágrábi Dinamónak.

Hiába győzött a Steaua labdarúgó- csapata Bukarestben az Európa Liga- csoportkör első fordulójában 6-0-ra az Aalborg ellen, az ötödik kör csütörtök esti dániai mérkőzésén már 1-0-ra kika- pott, és ezzel a román bajnok továbbju- tása nagy veszélybe került.

Tucatnyi kialakított helyzetük elle- nére Costel Gâlc tanítványainak játé- kából hiányzott az a precizitás, amely- re a gólszerzéshez lett volna szükség,

így a hajrára feléled házigazdák Thomas Enevoldsen 72. percben jegyzett ta- lálataival némi szerencsével ugyan, de mindhárom pontot megkaparintották, és megelzték ellenfelüket a J eljel kvartett összetettjében.

A Steauával ellentétben a továbbju- tásra már esélytelen Astra legyőzte ha- zai pályán a Zágrábi Dinamót. Horvát- országban még 5-1-re kikaptak a giur- giuiak az első fordulóban, de immár Oleg Protesov irányítása alatt Bukari találataival 1-0-ra nyertek csütörtökön, és ezzel a harmadik helyre léptek el a D csoportban.

A CSOPORT: Villarreal-Borussia Mönchengladbach 2-2, Zürich-Apollon Limassol 3-1. Az állás: 1. Mönchenglad- bach 9 pont, 2. Villarreal 8, 3. Zürich 7, 4. Apollon Limassol 3.

B CSOPORT: Torino-Brugges 0-0, Helsinki-Köbenhavn 2-1. Az állás: 1. Brugge 9 pont, 2. Torino 8, 3. Hel- sinki 6, 4. Köbenhavn 4.

C CSOPORT: Tottenham-Belgrá-

di Partizan 1-0, Asterasz Tripolisz-Be- siktas 2-2. Az állás: 1. (már továbbjutott) Tottenham 11 pont, 2. (már továbbjutott) Besiktas 9 pont, 3. Tripolisz 5, 4. Parti- zan 1.

D CSOPORT: Celtic Glasgow-Salz- burg 1-3, ASTRA-Zágrábi Dinamo 1-0. Az állás: 1. (már továbbjutott) Salzburg 13 pont, 2. (már továbbjutott) Celtic 8, 3. Astra 4, 4. Zágráb 3.

E CSOPORT: Estoril-PSV 3-3, Moszkvai Dinamo-Panathinaikosz 2-1. A csoport állása: 1. (már továbbjutott) Moszkvai Dinamo 15 pont, 2. (már to- vábbjutott) PSV 8, 3. Estoril 3, 4. Pa- nathinaikosz 1/5.

F CSOPORT: Internazionale-Dnyi- pro 2-1, Saint-Étienne-Karabag 1-1. Az állás: 1. (már továbbjutott) Internaziona- le 11 pont, 2. Saint-Étienne 5 (2-2), 3. Ka- rabag 5 (3-5), 4. Dnyipro 4.

G CSOPORT: Rijeka-Standard Li- ege 2-0, Feyenoord-Sevilla 2-0. Az ál- lás: 1. Feyenoord 9 pont, 2. Sevilla 8, 3. Rijeka 7, 4. Standard 4.

H CSOPORT: Wolfsburg-Ever- ton 0-2, Krasznodar-Lille 1-1. Az állás: 1. (és továbbjutott) Everton 11 pont, 2. Wolfsburg 7, 3. Lille 4, 4. Krasznodar 3.

I CSOPORT: Pozsonyi Slovan-Yo- ung Boys 1-3, Prágai Sparta-Nápoly 0-0. Az állás: 1. Sparta 10 pont (11-4), 2. Nápoly 10 (8-3), 3. Young Boys 9, 4. Slovan 0.

J CSOPORT: Aalborg-STEUA 1-0, Kijevi Dinamo-Rio Ave 2-0. Az állás: 1. (és továbbjutott) Kijevi Dinamo 12 pont, 2. Aalborg 9, 3. Steaua 7, 4. Rio Ave 1.

K CSOPORT: Minszki Dinamo- PAOK 0-2, Guingamp-Fiorentina 1-2. Az állás: 1. (és továbbjutott) Fiorentina 13 pont, 2. PAOK 7 (9-5), 3. Guing- amp 7 (5-5), 4. Minszk 1.

L CSOPORT: Trabzonspor-Meta- liszt Harkiv 3-1, Lokeren-Varsói Legia 1-0. Az állás: 1. (és továbbjutott) Legia 12 pont, 2. (és továbbjutott) Trabzonspor 10, 3. Lokeren 7, 4. Metaliszt 0. (A Krónika nyomán)

Az oldalt összeállította:
SIMORI SÁNDOR